Kapselgehörschutz

097795 FOLD, 097795 STEEL

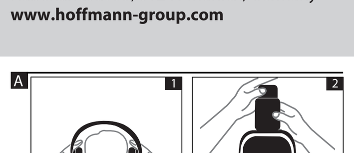
Gebrauchsanleitung

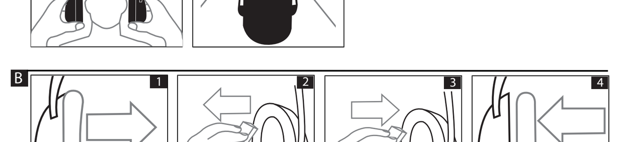
Instructions for use | Руководство за употреба | Návod k použití | Brugsvejledning | Modo de empleo | Käyttöohje | Instructions d'utilisation | Upute za upotrebu | Használati útmutató | Istruzioni per l'uso | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Instrukcja użytkowania | Instruções de utilização | Manual de utilizare | Návod na použitie | Navodila za uporabo | Bruksanvisning

de en bg cs da es fi fr hr hu it nl no pl pt ro sk sl sv

Copyright © Hoffmann Group

Manufacturer
Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Haberlandstr. 55, 81241 Munich, Germany
www.hoffmann-group.com





FOLD

Frequency	Mean attenuation	Standard deviation	Assumed protection value
125 Hz	18.8 dB	3.7 dB	15.2 dB
250 Hz	20.8 dB	2.1 dB	18.7 dB
500 Hz	30.1 dB	2.5 dB	27.6 dB
1000 Hz	35.4 dB	2.5 dB	32.9 dB
2000 Hz	37.4 dB	2.9 dB	34.5 dB
4000 Hz	42.4 dB	3.1 dB	39.3 dB
8000 Hz	40.5 dB	3.5 dB	36.9 dB

SNR = 32 dB, L = 21 dB, M = 29 dB, H = 36 dB

STEEL

Frequency	Mean attenuation	Standard deviation	Assumed protection value
125 Hz	19,2 dB	2,6 dB	16,6 dB
250 Hz	21,8 dB	2,2 dB	19,6 dB
500 Hz	32,7 dB	2,7 dB	29,9 dB
1000 Hz	40,2 dB	2,9 dB	37,3 dB
2000 Hz	38,5 dB	3,0 dB	35,5 dB
4000 Hz	38,0 dB	3,1 dB	34,9 dB
8000 Hz	40,6 dB	3,3 dB	37,2 dB

SNR = 33 dB, L = 22 dB, M = 30 dB, H = 36 dB

de KAPSELGEHÖRSCHUTZ

1. ALLGEMEINE HINWEISE

Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. LEGENDE

Frequency	Frequenz
Mean attenuation	Mittelwert Schalldämmung
Standard deviation	Standardabweichung
Assumed protection value	Angenommener Schutzwert
SNR	Dämmwert Produkt
L	Dämmwert tieffrequente Geräusche
M	Dämmwert mittelfrequente Geräusche
H	Dämmwert hochfrequente Geräusche

3. PRODUKTBESCHREIBUNG

Kapselgehörschutz mit austauschbaren Dämpfungspolstern und Dichtungsringen. Justierbare Bügel. Größenbereich: S, M, L. Trageweise: Bügel am Kopf positioniert. Materialien Dichtungsringe: PVC und PUR-Schaum. Material Ummantelung Bügel: PVC und Stoffgewebe.
Gr. STEEL: Gewicht: 257,45 g. Bügel aus rostfreiem Stahl.
Gr. FOLD: Gewicht: 245,5 g. Faltbarer Kapselgehörschutz mit Bügel aus ABS-Kunststoff.

4. SICHERHEIT

4.1 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

Verringerte Schutzwirkung
Verringerte Schutzwirkung durch Einsatz von veraltetem, beschädigtem oder verschmutztem sowie falsch gelagertem Gehörschutz.
► Kapselgehörschützer und Dichtungsringe können mit dem Gebrauch verschleißen und sollten daher häufig auf Zeichen von zum Beispiel Rissen und Undichtigkeiten untersucht werden.
► Veralteten, beschädigten oder stark verschmutzten Gehörschutz nicht mehr verwenden.

Überprotektion durch Gehörschutz
Wahrnehmung von Warnsignalen, Sprachverständigung und das Erkennen von informationshaltigen Arbeitsgeräuschen kann unnötig erschwert werden.
► Beim Tragen von Gehörschutz besonders auf Arbeitsumgebung achten.
► Schalldämmwert des Gehörschutzes nicht höher als zur Vermeidung eines Gehörschädigungsrisikos nötig ist wählen.

4.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Zur Verwendung, wenn Gehörschutzstöpsel Unverträglichkeiten auslöst oder häufiges Auf- und Absetzen des Gehörschutzes erforderlich ist. Optimale Schutzwirkung nur bei Erreichen eines am Ohr des Trägers wirksamen Restschallpegels von 70 dB bis 80 dB. Abzug der Standardabweichung vom Mittelwert der Schalldämmung ergibt angenommene Schutzwirkung des betrachteten Gehörschutzes.

4.3 SACHWIDRIGER EINSATZ

Kapselgehörschutz erschwert Ortung von Schallquellen. Nicht verwenden, wenn gutes Richtungshören erforderlich ist. Gehörschutz nicht mit Kopfschutz und Brille kombinieren. Schutzwirkung darf durch Kombination mit anderer Schutzausrüstung nicht beeinträchtigt und der Benutzer in seiner Tätigkeit nicht behindert werden. Die Umhüllung der Dichtungskissen mit Hygieneüberzügen kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen. Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen leiden. Weitere Angaben sollten beim Hersteller angefordert werden.

5. GEHÖRSCHUTZ VERWENDEN

5.1 KAPSELGEHÖRSCHUTZ AUFSETZEN

A

⚠ WARNUNG

Schädigung des Gehörs
Durch Nichttragen oder falschem Tragen von Gehörschutz in Lärmbereichen besteht Gefahr einer bleibenden Schädigung des Gehörs durch einzelne Lärmspitzen oder langjährigen Dauerlärm.
► Vor jeder Verwendung Gehörschutz auf richtigen Sitz prüfen.
► Für jeweiligen Lärmbereich passenden Gehörschutz mit ausreichendem Schalldämmwert auswählen.
► Gehörschutz vor Betreten des Lärmbereichs aufsetzen und dauerhaft über alle Lärmphasen tragen.
► Nichtbefolgung beeinträchtigt die Schutzwirkung des Gehörschutzes.

1. Kapseln und Dichtungsringe vor Verwendung auf Risse und Brüche prüfen.
2. Bügel vor Verwendung auf Beschädigungen prüfen.
   ► Bügel darf nicht verformt sein.
3. Ohrenschmuck entfernen, lange Haare dürfen Ohren nicht bedecken.
4. Kapseln auseinanderziehen und Gehörschutz aufsetzen.
5. Kopfbügel muss direkt am Kopf anliegen.
   ► Position der einzelnen Kapseln anpassen, während Kopfbügel in Position gehalten wird.
6. Gehörschutz auf richtigen Sitz prüfen.
   ► Kapseln müssen Ohr vollständig umschließen. Verschlechterung der Dämmleistung durch Brillenbügel oder Haare, die sich unter Dichtungsring befinden.

5.2 ÄUSSERE SICHTKONTROLLE

Eine äußere Sichtkontrolle garantiert nicht, dass Gehörschutz richtig eingesetzt ist und perfekt schützt.

6. DESINFEKTION UND REINIGUNG

Verschmutzungen mit lauwarmem Wasser und milder Seifenlösung entfernen. Gehörschutz mit verdünntem Alkohol desinfizieren und abwischen. Vor Einsetzen in Kapsel, Dichtungskissen bei Raumtemperatur an der Luft trocknen. Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen beeinträchtigt werden. Nicht mit Lösungsmitteln, Schleifbürsten oder Materialien reinigen, die die Dichtkissen beschädigen könnten. Nicht in Wasser eintauchen. Weitere Informationen sind beim Hersteller zu erfragen.

7. WARTUNG

Dämpfungspolster und Dichtungsringe alle 6 Monate oder bei Beschädigung austauschen. Bestellung über Art.-Nr. 097782 SFN.

7.1 DÄMPFUNGSPOLSTER UND DICHTUNGSRINGE AUSTAUSCHEN

B

1. Dichtungsringe vorsichtig von Kapseln abziehen.
2. Dämpfungspolster mit Fingerspitzen zusammendrücken und aus Kapseln entnehmen.
3. Neue Dämpfungspolster vorsichtig zusammendrücken, in Kapseln legen und faltenfrei positionieren.
4. Neue Dichtungsringe passgenau auf Innenseite der Kapseln legen und andrücken.

8. LAGERUNG

In Originalverpackung oder sauberer Schachtel lichtgeschützt und staubfrei an trockenen Ort lagern. Bei Temperaturen von +3 °C bis +40 °C und relativer Luftfeuchtigkeit nicht größer als 85 % lagern. Bügel darf nicht gedehnt und Dämpfungspolster nicht zusammengedrückt werden. Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern.

9. TRANSPORT

In Originalverpackung oder sauberer Schachtel transportieren.

10. VERFALLSZEIT

Gehörschutz spätestens 5 Jahre nach Herstellungsdatum, sowie bei Schäden oder starker Verschmutzung entsorgen. Dämpfungspolster und Dichtungsringe mindestens alle 6 Monate austauschen.

11. ENTSORGUNG

Nach bestimmungsgemäßer Verwendung im Hausmüll entsorgen.

12. ZERTIFIZIERUNG

Gehörschutz gemäß EN 352-1:2002 Kapselgehörschützer. Gehörschutz gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Risikokategorie III. Geprüft durch: Michael & Associates, Inc. Zertifiziert durch: INSPEC International B.V. · 54-62 Beechavenue · Schiphol · 1119 PW · The Netherlands · Notified Body number: 2849
CE 2849 EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

en SHELL-TYPE EAR DEFENDERS

1. GENERAL INSTRUCTIONS

Read the instructions for use, follow them and keep them available for later reference.

2. LEGEND

Frequency	Frequency
Mean attenuation	Mean attenuation
Standard deviation	Standard deviation
Assumed protection value	Assumed protection value
SNR	Attenuation value of the product
L	Attenuation value for low-frequency noises
M	Attenuation value for mid-frequency noises
H	Attenuation value for high-frequency noises

3. PRODUCT DESCRIPTION

Shell-type ear defenders with exchangeable damping pads and sealing rings. Adjustable band. Size range: S, M, L. Wearing mode: band is positioned on the head. Material of sealing rings: PVC and PUR-foam. Headband material: foam covered with PVC piece and woven cloth.
Size STEEL: Weight: 257.45 g. Stainless steel band.
Size FOLD: Weight: 245.5 g. Fold-away shell-type ear defenders with ABS plastic band.

4. SAFETY

4.1 FUNDAMENTAL SAFETY INSTRUCTIONS

Reduced protective effect
Reduced protective effect due to the use of out of date, damaged, soiled or incorrectly stored hearing protection.
► Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.
► If hearing protection is out of date, damaged or heavily soiled, stop using it.

Overprotection by the hearing protection system
Overprotection can render warning signals, conversational speech and the perception of noises that give information about the working process unnecessarily difficult to hear.
► When wearing hearing protection, pay particular attention to the working environment.
► The sound attenuation value chosen for the hearing protection should be no higher than necessary to prevent the risk of damage to hearing.

4.2 INTENDED USE

For use when users have intolerance to earplugs or when it is necessary to put on and take off the ear defenders frequently. Optimum protective effect is achieved only when the residual noise level reaching the ear of the wearer is within the range 70 dB to 80 dB. Subtraction of the standard deviation from the average noise attenuation yields an assumed protective effect of the hearing protection system under consideration.

4.3 USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE

Shell-type ear protectors make it difficult to determine the direction of origin of sounds. Do not use them if good ability to determine the direction of origin of sounds is necessary. Do not combine hearing protection with head protection and glasses. Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities. The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

5. USING HEARING PROTECTION

5.1 PUTTING ON SHELL-TYPE EAR PROTECTORS

A

⚠ WARNING

Damage to hearing
Failing to wear hearing protection in a noisy environment, or wearing hearing protection incorrectly, poses a risk of permanent damage to hearing due to individual peaks of noise or exposure to sustained noise over a period of years.
► On each occasion that hearing protection is worn, check it for correct seating.
► Select the appropriate noise attenuation value to provide sufficient hearing protection in each specific noisy environment.
► Put on the hearing protection before entering the noisy environment and continue to wear it through all the phases of noise.
► Failure to follow these instructions will impair the protective effect of the hearing protection.

1. Before use, check shells and sealing rings for cracks and breakage.
2. Before using the band, check it for damage.
   ► The band must not be deformed.
3. Remove earrings, and ensure that long hair does not cover the ears.
4. Pull the shells apart and put on the shell-type ear protectors.
5. The headband must lie directly on the head.
   ► Adjust the position of the individual shells, whilst maintaining the headband in position.
6. Check that the hearing protection is seated correctly.
   ► The shells must fully enclose the ear. The presence of the arms of glasses or of hair under the sealing ring will impair the attenuation performance.

5.2 EXTERNAL VISUAL CHECK

An external visual check does not guarantee that hearing protection has been correctly fitted and is providing perfect protection.

6. DISINFECTION AND CLEANING

Remove soiling with lukewarm water and mild soap solution. Disinfect using diluents alcohol to wipe the ear defenders. The foam liner should be allowed to air dry at room temperature before reinserting them in the cups. Avoid direct sunlight. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Do not clean with solvents, abrasive brushes or materials which could damage the sealing cushions. Do not submerge in water. Further information should be sought from the manufacturer.

7. MAINTENANCE

Replace attenuation pads and sealing rings every 6 months or in case of damage. Order via article no. 097782 SFN.

7.1 EXCHANGING DAMPING PADS AND SEALING RINGS

B

1. Carefully pull the sealing rings out of the shell.
2. Pinch the damping pads between finger and thumb and remove them from the shell.
3. Carefully squeeze the damping pads together and insert them in the shell so that they lie flat without folds.
4. Place new sealing rings exactly on the inner face of the shell and push them into position.

8. STORAGE

Store in the original packaging or box, protected from light, free of dust in a dry place. Store at temperatures between +3 °C and +40 °C and at a relative atmospheric humidity that does not exceed 85 %. The headband must not be stretched nor the damping pads compacted. Do not store close to corrosive or aggressive chemical substances, solvents, moisture or dirt.

9. TRANSPORT

Transport in the original packaging or a clean box.

10. EXPIRY DATE

If the ear protectors are older than 5 years since the date of manufacture, or if they are heavily soiled, dispose of them. Exchange the damping pads and sealing rings after a maximum of 6 months in use.

11. DISPOSAL

After they have been used correctly they can be disposed of in domestic waste.

12. CERTIFICATION

Ear protection to EN 352-1:2002 shell type ear protectors. Hearing protection to Regulation (EU) 2016/425. Hazard class III. Tested by: Michael & Associates, Inc. Certified by: INSPEC International B.V. · 54-62 Beechavenue · Schiphol · 1119 PW · The Netherlands · Notified Body number: 2849
CE 2849 The EU declaration of conformity can be found under the following address: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

bg АНТИФОНИ

1. ОБЩИ УКАЗАНИЯ

Прочетете, спазвайте и запазете за по-късна справка ръководството за потребителя и го съхранявайте на достъпно място по всяко време.

2. ЛЕГЕНДА

Frequency	Честота
Mean attenuation	Средна стойност шумозаглушаване
Standard deviation	Стандартно отклонение
Assumed protection value	Предполагаема стойност на защита
SNR	Стойност на заглушаване продукт
L	Стойност на заглушаване нискочестотен шум
M	Стойност на заглушаване средночестотен шум
H	Стойност на заглушаване високочестотен шум

3. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Антифони със сменяеми възглавнички и уплътнителни пръстени. Регулируема рамка. Размери: S, M, L. Начин на носене: Рамката се позиционира на главата. Материали на уплътнителните пръстени: PVC и полиуретанова пяна. Материал на подплатата на рамката: PVC и плат.
Размер STEEL: Тегло: 257,45 g. Рамка от неръждаема стомана.
Размер FOLD: Тегло: 245,5 g. Сгъваеми антифони с рамка от ABS пластмаса.

4. БЕЗОПАСНОСТ

4.1 ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Намален защитен ефект
Намален защитен ефект при употреба на остарели, повредени или замърсени, както и неправилно съхранявани антифони.
► Антифоните и уплътнителните пръстени могат да се износят при употреба, затова те често трябва да се проверяват за признаци напр. на напукване и нехерметичност.
► Не използвайте повече остарели, повредени или силно замърсени антифони.

Прекомерна защита поради антифони
Възприемането на предупредителни сигнали, устното комуникиране и разпознаването на информационни работни шумове може да бъде затруднено ненужно.
► При носенето на антифони следете особено внимателно работната среда.
► Изберете стойност на заглушаване на антифоните, не по-висока от необходимата за избягване на риск от увреждане на слуха.

4.2 УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

За употреба, когато тапи за уши причиняват реакции на непоносимост или е необходимо често поставяне и сваляне на антифоните. Оптимален защитен ефект се постига само когато остатъчното ниво на звука, достигащо ухото на потребителя, е в диапазона от 70 dB до 80 dB. Чрез изваждане на стандартното отклонение от средната стойност на заглушаване се получава предполагаемият защитен ефект на разглежданите антифони.

4.3 УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Антифоните затрудняват локализирането на източници на звук. Не използвайте, когато е необходима добра способност за определяне посоката на произход на източниците на звук. Не комбинирайте антифоните с предпазни средства за главата и очите. Защитният ефект не трябва да се нарушава поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителя не трябва да се възпрепятства. Обвиване на уплътнителните възглавнички с хигиенни калъфи може да влоши акустичните показатели на антифоните. Настоящият продукт може да се повреди поради въздействието на определени химични вещества. Допълнителни данни трябва да се изискат от производителя.

5. УПОТРЕБА НА АНТИФОНИТЕ

5.1 ПОСТАВЯНЕ НА АНТИФОНИТЕ

A

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Увреждане на слуха
Поради неносене или неправилно носене на антифони в зони на шум е налице опасност от трайно увреждане на слуха от единични пикове на шума или дългогодишен постоянен шум.
► Преди всяка употреба проверявайте правилното положение на антифоните.
► Изберете подходящи антифони с достатъчна стойност на заглушаване за съответната зона на шума.
► Поставете антифоните преди навлизане в зоната на шума и ги носете постоянно при всички фази на шума.
► Неспазване нарушава защитния ефект на антифоните.

1. Преди употреба проверете чашките и уплътнителните пръстени за напуквания и счупване.
2. Преди употреба проверете рамката за повреди.
   ► Рамката не трябва да е деформирана.
3. Отстранете обеците, ушите не трябва да са покрити от дълги коси.
4. Раздалечете чашките и поставете антифоните.
5. Рамката за главата трябва да приляга непосредствено по главата.
   ► Регулирайте позицията на отделните чашки, придържайте рамката за главата на позиция.
6. Проверете антифоните за правилно положение.
   ► Чашките трябва да обхващат ухото изцяло. Рамки на очила или коси под уплътнителния пръстен влошават заглушаващия ефект.

5.2 ВЪНШНА ВИЗУАЛНА ПРОВЕРКА

Външна визуална проверка не гарантира правилно положение на антифоните и перфектна защита.

6. ДЕЗИНФЕКЦИЯ И ПОЧИСТВАНЕ

Отстранете замърсяванията с хладка вода и мек сапунен разтвор. Дезинфекцирайте и избършете антифоните с разреден алкохол. Преди употреба на антифоните оставете уплътнителните възглавнички да изсъхнат на въздух при стайна температура. Настоящият продукт може да се повреди поради въздействието на определени химични вещества. Не почиствайте с разтворители, четки или материали, които могат да повредят уплътнителните възглавнички. Не потапяйте във вода. Допълнителна информация ще получите от производителя.

7. ПОДДРЪЖКА

Сменяйте възглавничките и уплътнителните пръстени на всеки 6 месеца или при повреда. Поръчка чрез кат. № 097782 SFN.

7.1 СМЯНА НА ВЪЗГЛАВНИЧКИТЕ И УПЛЪТНИТЕЛНИТЕ ПРЪСТЕНИ

B

1. Свалете внимателно уплътнителните пръстени от чашките.
2. Стиснете с върха на пръстите възглавничките и ги извадете от чашките.
3. Стиснете внимателно новите възглавнички, поставете ги в чашките и ги позиционирайте, без да се образуват гънки.
4. Поставете новите уплътнителни пръстени плътно по вътрешната страна на чашките и ги притиснете.

8. СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте в оригиналната опаковка или чиста кутия на защитено от светлина и ненапрашено, сухо място. Съхранявайте при температура от +3 °C до +40 °C и относителна влажност на въздуха до макс. 85 %. Не опъвайте рамката и не притискайте възглавничките. Не съхранявайте в близост до разяждащи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване.

9. ТРАНСПОРТИРАНЕ

Транспортирайте в оригиналната опаковка или чисти кутия.

10. СРОК НА ГОДНОСТ

Предайте за отпадъци антифоните най-късно 5 години след датата на производство, както и при повреди или силно замърсяване. Сменяйте възглавничките и уплътнителните пръстени минимум на всеки 6 месеца.

11. ПРЕДАВАНЕ ЗА ОТПАДЪЦИ

След употреба по предназначение изхвърлете с битовите отпадъци.

12. СЕРТИФИКАЦИЯ

Защита на слуха съгласно EN 352-1:2002 антифони. Защита на слуха съгласно Регламент (ЕС) 2016/425. Категория на риска III. Изпитано от: Michael & Associates, Inc. Сертифицирано от: INSPEC International B.V. · 54-62 Beechavenue · Schiphol · 1119 PW · Нидерландия · Notified Body number: 2849
CE 2849 Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

cs MUŠLOVÝ CHRÁNIČ SLUCHU

1. OBECNÉ POKYNY

Návod k obsluze si přečtěte, dodržujte ho, uschovejte pro pozdější použití a mějte ho vždy po ruce.

2. LEGENDA

Frequency	Kmitočet
Mean attenuation	Průměrná hodnota zvukové izolace
Standard deviation	Standardní odchylka
Assumed protection value	Předpokládaná ochranná hodnota
SNR	Izolační hodnota výrobku
L	Izolační hodnota zvuků s hlubokou frekvencí
M	Izolační hodnota zvuků se střední frekvencí
H	Izolační hodnota zvuků s vysokou frekvencí

3. POPIS VÝROBKU

Mušlový chránič sluchu s výměnnými tlumicími vložkami a těsnicími kroužky. Nastavitelné náhlavní třmeny. Velikosti: S, M, L. způsob nošení: Náhlavní třmen se umístí na hlavu. Materiály těsnicích kroužků: PVC a PUR pěna. Materiál pláště, třmenu: PVC a látková tkanina.
Vel. STEEL: Hmotnost: 257,45 g. třmen z nerezové oceli.
Vel. FOLD: Hmotnost: 245,5 g. Skládací mušlový chránič sluchu s třmenem z ABS-plastu.

4. BEZPEČNOST

4.1 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Nižší ochranný účinek
Nižší ochranný účinek při použití zastaralé, poškozené nebo znečištěné a také chybně skladované ochrany sluchu.
► Mušlové chrániče sluchu a těsnicí kroužky se mohou při používání opotřebovávat a měly by být proto často kontrolovány z hlediska známek např. trhlin a netěsností.
► Zastaralou, poškozenou nebo silně znečištěnou ochranu sluchu již dále nepoužívejte.

Ochrana sluchu způsobuje nadměrnou ochranu
Zbytečně může docházet ke ztíženému vnímání výstražných signálů, srozumitelnosti řeči a rozpoznání informačních pracovních zvuků.
► Při použití ochrany sluchu dbejte zejména na pracovní okolí.
► Volte stupeň zvukové izolace ochrany sluchu, který není vyšší než stupeň potřebný pro zabránění rizika poškození sluchu.

4.2 STANOVENÉ POUŽITÍ

K použití, pokud zátka na ochranu sluchu vyvolává nesnášenlivosti nebo pokud je potřebné časté nasazování a vyjímání ochrany sluchu. Optimální ochranný účinek jen při dosažení zbytkové hladiny zvuku působící u ucha nositele 70 dB až 80 dB. Po odečtení standardní odchylky od průměrné hodnoty zvukové izolace vyplyne předpokládaný ochranný účinek příslušné ochrany sluchu.

4.3 NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Mušlový chránič sluchu ztěžuje určení zdrojů hluku. Nepoužívejte, pokud je potřebné dobré směrové slyšení. Ochranu sluchu nekombinujte s ochranou hlavy a brýlemi. Ochranný účinek nesmí být ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nesmí uživatele omezovat v jeho činnosti. Plášť těsnicích polštářků s hygienickým pláštěm může ovlivnit akustický výkon mušlového chrániče sluchu. Tento produkt může být poškozen určitými chemickými látkami. Další údaje si vyžádejte u výrobce.

5. POUŽITÍ OCHRANY SLUCHU

5.1 NASAZENÍ MUŠLOVÉHO CHRÁNIČE SLUCHU

A

⚠ VAROVÁNÍ

Poškození sluchu
Při nepoužití nebo při chybném nošení ochrany sluchu v hlučném prostředí hrozí nebezpečí trvalého poškození sluchu v důsledku jednotlivých zvukových špiček nebo dlouhodobého trvalého hluku.
► Před každým použitím zkontrolujte správné nasazení ochrany sluchu.
► Zvolte ochranu sluchu vhodnou pro příslušné hlučné prostředí s dostatečnou hodnotou zvukové izolace.
► Ochranu sluchu nasaďte před vstupem do hlučného prostředí a trvale noste v době všech hlučných fází.
► Nedodržení ovlivňuje ochranný účinek ochrany sluchu.

1. Mušle a těsnicí kroužky před použitím zkontrolujte na trhliny a zlomy.
2. Před použitím zkontrolujte, zda není náhlavní třmen poškozený.
   ► Náhlavní třmen nesmí být deformovaný.
3. Sejměte náušnice, dlouhé vlasy nesmí překrývat uši.
4. Roztáhněte mušle a nasaďte ochranu sluchu.
5. Náhlavní třmen musí přiléhat těsně k hlavě.
   ► Polohu jednotlivých náhlavních třmenů přizpůsobte přidržením třmenů v poloze.
6. Zkontrolujte správnou polohu ochrany sluchu.
   ► Mušle musí zcela pokrývat uši. Zhoršení izolačního výkonu obroučkami brýlí nebo vlasy, které se nachází pod těsnicím kroužkem.

5.2 VNĚJŠÍ VIZUÁLNÍ KONTROLA

Vnější vizuální kontrola nezaručuje, že je ochrana sluchu správně nasazena a perfektně chrání.

6. DEZINFEKCE A ČIŠTĚNÍ

Nečistoty odstraňte vlažnou vodou a jemným roztokem mýdla. Ochranu sluchu vydezinfikujte ředěným alkoholem a otřete. Před vložením do mušle nebo těsnicího polštářku osušte při teplotě místnosti na vzduchu. Tento produkt může být ovlivněn určitými chemickými látkami. Nečistěte rozpouštědly, brusnými kartáči nebo materiály, které by mohly poškodit těsnicí polštářky. Neponořujte do vody. Další informace získáte u výrobce.

7. ÚDRŽBA

Tlumicí vložky a těsnicí kroužky měňte každých 6 měsíců nebo v případě poškození. Objednávka prostřednictvím art. č. 097782 SFN.

7.1 VÝMĚNA TLUMICÍCH VLOŽEK A TĚSNICÍCH KROUŽKŮ

B

1. Těsnicí kroužky opatrně stáhněte z mušlí.
2. Tlumicí vložky stiskněte špičkami prstů a vyjměte je z mušlí.
3. Nové tlumicí vložky opatrně stiskněte, vložte do mušlí a umístěte bez skladů.
4. Nové těsnicí kroužky vložte přesně k vnitřní straně mušlí a přitlačte.

8. SKLADOVÁNÍ

Skladujte na suchém místě v originálním obalu nebo v čisté krabici chráněné před světlem a prachem. Skladujte při teplotách +3 °C až +40 °C a relativní vlhkosti vzduchu nižší než 85 %. Náhlavní třmeny nesmí být natahovány a tlumicí vložky se nesmí být stlačovány. Neskladujte v blízkosti žíravin, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot.

9. PŘEPRAVA

Přepravujte v originálním obalu nebo v čisté krabici.

10. ŽIVOTNOST

Ochranu sluchu zlikvidujte nejpozději 5 let po datu výroby a také v případě poškození nebo silného znečištění. Tlumicí vložky a těsnicí kroužky měňte nejméně každých 6 měsíců.

11. LIKVIDACE

Po správném použití likvidujte v odpadu z domácnosti.

12. CERTIFIKACE

Ochrana sluchu podle EN 352-1:2002 mušlové chrániče sluchu. Ochrana sluchu podle nařízení (EU) 2016/425. Riziková kategorie III. Přezkoušeno: Michael & Associates, Inc. Certifikováno: INSPEC International B.V. · 54-62 Beechavenue · Schiphol · 1119 PW · The Netherlands · Notified Body number: 2849
CE 2849 EU-prohlášení o shodě viz níže uvedená adresa: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

da KOPHØREVÆRN

1. GENERELLE HENVISNINGER

Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. FORKLARING

Frequency	Frekvens
Mean attenuation	Middelværdi for støjdæmpning
Standard deviation	Standardafvigelse
Assumed protection value	Antaget beskyttelsesværdi
SNR	Produktets dæmpningsværdi
L	Dæmpningsværdi ved lavfrekvent støj
M	Dæmpningsværdi ved middelfrekvent støj
H	Dæmpningsværdi ved højfrekvent støj

3. PRODUKTBESKRIVELSE

Kophøreværn med udskiftelige dæmpningspolstringer og tætningsringe. Justerbare bøjler. Størrelsesområde: S, M, L. Anvendelse: Bøjlen placeret på hovedet. Tætningsringenes materiale: PVC og PUR-skum. Materialet af bøjlens belægning: PVC og stofvæv.
Str. STEEL: Vægt: 257,45 g. Bøjle af rustfrit stål.
Str. FOLD: Vægt: 245,5 g. Sammenklappeligt kophøreværn med bøjle af ABS-kunststof.

4. SIKKERHED

4.1 GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

Formindsket beskyttelseseffekt
Formindsket beskyttelseseffekt på grund af forældet, beskadiget, snavset eller forkert opbevaret høreværn.
► Høreværn og tætningsringe kan blive udsat for slitage ved brug og skal derfor ofte kontrolleres for tegn på f.eks. revner og utætheder.
► Forældede, beskadigede eller meget snavsede høreværn må ikke længere anvendes.

Overbeskyttelse med høreværn
Evnen til at registrere advarselssignaler, tale og vigtige lyde i forbindelse med arbejdet kan blive reduceret.
► Når man bærer høreværn, er det vigtigt at være ekstra opmærksom på omgivelserne.
► Vælg ikke en højere lyddæmpning på høreværnet end det er nødvendigt for at eliminere risikoen for høreskader.

4.2 BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Til anvendelse i tilfælde, hvor brugeren har allergi mod ørepropper eller når det er nødvendigt at tage høreværnet af og på hyppigt. Den optimale beskyttelseseffekt er kun sikret, hvis der opnås et reststøjniveau på brugerens øre på mellem 70 dB og 80 dB. Fratrækning af standardafvigelsen fra middelværdien for støjdæmpningen giver den antagne beskyttelseseffekt af det pågældende høreværn.

4.3 UKORREKT ANVENDELSE

Ørekopperne gør det sværere at lokalisere støjkilder. Må ikke anvendes, når det er nødvendigt at høre, hvor støjen kommer fra. Høreværn må ikke kombineres med hovedbeskyttelse og briller. Beskyttelseseffekten må ikke forringes i kombination med andet beskyttelsesudstyr, og brugeren må ikke påvirkes negativt under arbejdet. Hvis tætningspuderne betrækkes med hygiejneovertræk, kan det indskrænke høreværnets akustiske ydelse. Dette produkt kan blive beskadiget af visse kemiske stoffer. Yderligere oplysninger fås hos producenten.

5. ANVENDELSE AF HØREVÆRN

5.1 PÅSÆTNING AF ØREKOPPER

A

⚠ ADVARSEL

Høreskader
Ved ikke at bære høreværn eller bære det forkert i støjende omgivelser er der fare for permanente høreskader på grund af enkelte spidsværdier for støj eller kontinuerlig støj.
► Kontrollér, at høreværnet sidder rigtigt, før hver brug.
► Vælg det passende høreværn med tilstrækkelig lyddæmpning til det pågældende miljø med støj.
► Sæt høreværnet på, før miljøet med støj betrædes, og behold det på under hele perioden med støj.
► Manglende overholdelse kan formindske beskyttelseseffekten af høreværnet.

1. Før brug skal det kontrolleres, at kopper og tætningsringe ikke har revner eller brud.
2. Før brug skal det kontrolleres, at bøjlen ikke er beskadiget.
   ► Bøjlen må ikke være deformeret.
3. Tag eventuelle smykker ud af ørerne, og sørg for, at eventuelt langt hår ikke dækker ørerne.
4. Træk kopperne fra hinanden, og sæt høreværnet på.
5. Hovedbøjlen skal sidde tæt til hovedet.
   ► Justér begge koppernes placering, mens hovedbøjlen holdes på plads.
6. Kontrollér, at høreværnet sidder korrekt.
   ► Kopperne skal omslutte ørerne helt. Støjdæmpningseffekten kan forringes af brillestænger eller hår, der sidder under tætningsringen.

5.2 VISUEL KONTROL PÅ YDERSIDEN

En visuel kontrol på ydersiden er ikke nogen garanti for, at høreværnet sidder rigtigt og giver optimal beskyttelse.

6. DESINFEKTION OG RENGØRING

Snavs fjernes med lunkent vand og en mild sæbeopløsning. Høreværnet desinficeres og tørres af med fortyndet alkohol. Før tætningspuderne indsættes i kapslen, skal de lufttørres ved rumtemperatur. Dette produkt kan blive påvirket negativt af visse kemiske stoffer. Må ikke rengøres med opløsningsmidler, slibebørster eller materialer, der kan beskadige tætningspuderne. Må ikke nedsænkes i vand. Der fås yderligere oplysninger hos producenten.

7. VEDLIGEHOLDELSE

Dæmpningspolstringer og tætningsringe skal udskiftes hver sjette måned eller hvis de beskadiges. Bestilles under art.-nr. 097782 SFN.

7.1 UDSKIFTNING AF DÆMPNINGSPOLSTRINGER OG TÆTNINGSRINGE

B

1. Træk forsigtigt tætningsringene af kopperne.
2. Tryk dæmpningspolstringerne sammen med fingerspidserne og tag dem ud af kopperne.
3. Tryk forsigtigt de nye dæmpningspolstringer sammen og placér dem i kopperne uden folder.
4. Læg de nye tætningsringe i kopperne og tryk dem fast.

8. OPBEVARING

Skal opbevares tørt og støvfrit i den originale emballage eller en ren æske, beskyttet mod lys. Skal opbevares ved temperaturer fra +3 °C til +40 °C og en relativ luftfugtighed på maks. 85 %. Bøjlerne må ikke strækkes, og dæmpningspolstringerne må ikke trykkes sammen. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive eller kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugt og snavs.

9. TRANSPORT

Skal transporteres i original emballage eller i en ren æske.

10. UDLØBSDATO

Høreværnet skal bortskaffes i tilfælde af beskadigelser eller stærk tilsmudsning, dog senest fem år efter fremstillingsdatoen. Dæmpningspolstringer og tætningsringe skal udskiftes mindst hver 6. måned.

11. BORTSKAFFELSE

Kan bortskaffes som husholdningsaffald efter bestemmelsesmæssig anvendelse.

12. CERTIFICERING

Høreværn i henhold til EN 352-1:2002 Høreværn af koptypen. Høreværn i henhold til forordning (EU) 2016/425. Risikokategori III. Kontrolleret af: Michael & Associates, Inc. Certificeret af: INSPEC International B.V. · 54-62 Beechavenue · Schiphol · 1119 PW · The Netherlands · Notified Body number: 2849
CE 2849 EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

es PROTECTOR AUDITIVO DE CÁPSULA

1. INDICACIONES GENERALES

Lea, observe y conserve el manual de instrucciones de uso para consultas posteriores, y téngalo siempre a mano.

2. LEYENDA

Frequency	Frecuencia
Mean attenuation	Valor medio del aislamiento acústico
Standard deviation	Desviación típica
Assumed protection value	Valor de protección supuesto
SNR	Coeficiente de aislamiento producto
L	Coeficiente de aislamiento ruidos de baja frecuencia
M	Coeficiente de aislamiento ruidos de frecuencia media
H	Coeficiente de aislamiento ruidos de alta frecuencia

3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Protector auditivo de cápsula con almohadillas de atenuación y anillos de obturación intercambiables. Arco ajustable. Intervalo de tamaños: S, M, L. Posición: colocar el arco sobre la cabeza. Materiales de los anillos de obturación: espuma de PVC y PUR. Material de recubrimiento del arco: PVC y tejido.
Tam. STEEL: Peso: 257,45 g. Arco en acero inoxidable.
Tam. FOLD: Peso: 245,5 g. Protector auditivo de cápsula plegable con arco en plástico ABS.

4. SEGURIDAD

4.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

Efecto protector disminuido
El empleo de un protector auditivo viejo, defectuoso, sucio o mal almacenado disminuye el efecto protector.
► El protector auditivo de cápsula y los anillos de obturación pueden desgastarse con el uso y, por lo tanto, deben revisarse con frecuencia para detectar signos de, por ejemplo, grietas y fugas.
► No seguir utilizando el protector auditivo si está viejo, defectuoso o muy sucio.

Protección excesiva por el protector auditivo
La percepción de señales de advertencia, la comprensión del lenguaje hablado y el reconocimiento de ruidos de trabajo que aportan información pueden dificultarse innecesariamente.
► Al usar protector auditivo prestar especial atención al entorno de trabajo.
► Seleccionar un valor de aislamiento acústico para el protector auditivo que no supere el necesario para evitar un riesgo de daño auditivo.

4.2 USO CONFORME A LO PREVISTO

Para utilizar si el tapón de protección auditiva provoca incompatibilidades o es necesario ponerse y quitarse el protector auditivo con frecuencia. El efecto protector es óptimo solo si se alcanza un nivel de ruido residual efectivo en el oído del portador de 70 dB a 80 dB. La deducción de la desviación típica del valor medio del aislamiento acústico da como resultado el efecto protector supuesto del protector auditivo considerado.

4.3 UTILIZACIÓN INDEBIDA

El protector auditivo de cápsula dificulta la localización de fuentes sonoras. No utilizar si es necesaria una buena audición direccional. No combinar el protector auditivo con protección para la cabeza y gafas. El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad. El revestimiento de las almohadillas de obturación con fines higiénicos puede alterar el rendimiento acústico del protector auditivo de cápsula. Este producto puede ser atacado por determinadas sustancias químicas. Otras indicaciones deberían solicitarse al fabricante.

5. UTILIZACIÓN DEL PROTECTOR AUDITIVO

5.1 COLOCACIÓN DEL PROTECTOR AUDITIVO DE CÁPSULA

A

⚠ ADVERTENCIA

Daños en el oído
Por la no utilización o la utilización incorrecta del protector auditivo en zonas de ruidos existe el peligro de daños permanentes en el oído por picos de ruido aislados o ruido permanente a lo largo de años.
► Comprobar el asiento correcto del protector auditivo antes de cada uso.
► Seleccionar para cada zona de ruidos el protector auditivo adecuado con un valor de aislamiento acústico suficiente.
► Colocarse el protector auditivo antes de acceder a la zona de ruidos y llevarlo sin interrupción durante todas las fases ruidosas.
► El incumplimiento de estas instrucciones influye negativamente sobre la eficacia del protector auditivo.

1. Comprobar las cápsulas y los anillos de obturación antes del uso por si presentan grietas o roturas.
2. Comprobar el arco antes del uso para detectar eventuales defectos.
   ► El arco no debe estar deformado.
3. Quitarse los pendientes, los oídos no deben estar cubiertos por el cabello largo.
4. Separar las cápsulas y colocarse el protector auditivo.
5. La diadema debe apoyarse directamente en la cabeza.
   ► Ajustar la posición de cada cápsula mientras se mantiene la diadema en su posición.
6. Comprobar el asiento correcto del protector auditivo.
   ► Las cápsulas deben envolver por completo el oído. El rendimiento aislante se ve empeorado por patillas de gafas o cabellos que se encuentren bajo el anillo de obturación.

5.2 CONTROL VISUAL EXTERIOR

Un control visual exterior no garantiza que el protector auditivo se emplee correctamente y proporcione una protección perfecta.

6. DESINFECCIÓN Y LIMPIEZA

Retirar la suciedad con agua tibia y solución jabonosa suave. Desinfectar y limpiar el protector auditivo con alcohol diluido. Antes de colocarlas en la cápsula, secar las almohadillas de obturación al aire a temperatura ambiente. Este producto puede verse perjudicado por determinadas sustancias químicas. No limpiar con disolventes, cepillos de pulir o materiales que puedan dañar las almohadillas de obturación. No sumergir en agua. Para más información, consultar con el fabricante.

7. MANTENIMIENTO

Sustituir las almohadillas de atenuación y los anillos de obturación cada 6 meses o si han sufrido daños. Pedido a través de n.° de art. 097782 SFN.

7.1 SUSTITUCIÓN DE LAS ALMOHADILLAS DE ATENUACIÓN Y LOS ANILLOS DE OBTURACIÓN

B

1. Desprender con cuidado los anillos de obturación de las cápsulas.
2. Comprimir las almohadillas de atenuación con las puntas de los dedos y retirarlas de las cápsulas.
3. Comprimir cuidadosamente las almohadillas de atenuación nuevas, colocarlas en las cápsulas y posicionarlas sin que se formen pliegues.
4. Colocar los anillos de obturación en la superficie interior de las cápsulas de forma que ajusten con precisión.

8. ALMACENAMIENTO

Almacenar en el embalaje original o en una caja limpia, en un lugar seco, protegido de la luz y del polvo. Almacenar a temperaturas de +3 °C a +40 °C y humedad relativa no superior al 85 %. El arco no debe extenderse, y las almohadillas de atenuación no deben aplastarse. No almacenar en la proximidad de sustancias corrosivas, agresivas, químicas, disolventes, humedad o suciedad.

9. TRANSPORTE

Transportar en el embalaje original o en una caja limpia.

10. CADUCIDAD

Desechar el protector auditivo al cabo de máx. 5 años desde la fecha de fabricación, así como en caso de defectos o ensuciamiento fuerte. Sustituir las almohadillas de atenuación y los anillos de obturación al menos cada 6 meses.

11. ELIMINACIÓN

Después del uso conforme a lo previsto, tirar el producto a la basura doméstica.

12. CERTIFICACIÓN

Protector auditivo conforme a EN 352-1:2002 Protectores auditivos de cápsula. Protector auditivo conforme al Reglamento (UE) 2016/425. Categoría de riesgo III. Probado por: Michael & Associates, Inc. Certificado por: INSPEC International B.V. · 54-62 Beechavenue · Schiphol · 1119 PW · Países Bajos · Notified Body number: 2849
CE 2849 La Declaración de conformidad UE está disponible a través de la siguiente dirección: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

fi KUPUSUOJAIMET

1. YLEISIÄ OHJEITA

Lue käyttöohje, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. SELITYKSET

Frequency	Taajuus
Mean attenuation	Äänenvaimennuksen keskiarvo
Standard deviation	Vakiopoikkeama
Assumed protection value	Oletettu suojausarvo
SNR	Tuotteen vaimennusarvo
L	Syvätaajuuksisten äänien vaimennusarvo
M	Keskitaajuuksisten äänien vaimennusarvo
H	Korkeataajuuksisten äänien vaimennusarvo

3. TUOTEKUVAUS

Kupusuojaimet, joissa on vaihdettavat vaimennuspehmusteet ja tiivisterenkaat. Säädettävät sangat. Kokoalue: S/M/L. Käyttötapa: Sanka asetetaan pään päälle. Tiivisterenkaiden materiaalit: PVC ja polystyreenivaahto. Sangan päällysteen materiaali: PVC ja kangas.
Koko STEEL: Paino: 257,45 g. Sanka ruostumatonta terästä.
Koko FOLD: Paino: 245,5 g. Taitettavat kupusuojaimet, joiden sanka ABS-muovia.

4. TURVALLISUUS

4.1 TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

Pienentynyt suojavaikutus
Pienentynyt suojavaikutus käytettäessä vanhoja, viallisia tai likaisia sekä väärin säilytettyjä kuulosuojaimia.
► Kuppikuulosuojaimet ja tiivisterenkaat voivat kulua käytössä, ja sen vuoksi tulisi tarkistaa usein, näkyykö niissä kulumisen merkkejä, kuten esimerkiksi halkeamia ja epätiiviitä kohtia.
► Älä käytä enää vanhoja, viallisia tai erittäin likaisia kuulosuojaimia.

Kuulonsuojaimien aiheuttama ylisuojaus
Varoitussignaalien havaitseminen, suullinen kommunikointi ja tiedottavien työäänien tunnistaminen voi vaikeutua tarpeettomasti.
► Tarkkaile erityisesti työympäristöä kuulonsuojaimia käyttäessäsi.
► Älä valitse suurempaa kuulonsuojaimen ääneneristysarvoa kuin on tarpeellista kuulovammojen välttämiseksi.

4.2 KÄYTTÖTARKOITUS

Käytetään, kun korvatulpat ovat yhteensopimattomia tai kuulonsuojaimet täytyy pukea ja riisua usein. Optimaalinen suojavaikutus vain, kun käyttäjän korvassa saavutetaan vaikuttava 70–80 dB:n jäännösääni. Vakiopoikkeaman vähennys ääneneristyksen keskiarvosta tuottaa kuulonsuojaimen oletetun suojavaikutuksen.

4.3 VÄÄRINKÄYTTÖ

Kupusuojaimet vaikeuttavat äänilähteiden paikannusta. Älä käytä, jos äänen suunta täytyy kuulla hyvin. Älä yhdistä kuulonsuojaimia päänsuojaimiin ja silmälaseihin. Suojavaikutus ei saa heiketä yhdessä muiden suojavarusteiden kanssa haitaten käyttäjää tehtävissään. Pehmusteiden peittäminen hygieniapäällysteillä voi heikentää kuppikuulosuojaimien akustista tehoa. Tietyt kemialliset aineet voivat aiheuttaa tuotteeseen vaurioita. Lisätietoja on kysyttävä valmistajalta.

5. KUULONSUOJAINTEN KÄYTTÖ

5.1 KUPUKUULONSUOJAINTEN PUKEMINEN

A

⚠ VAROITUS

Kuulovammat
Kuulonsuojainten käyttämättömyys tai väärien kuulonsuojainten käyttö melualueilla voi vahingoittaa kuuloa yksittäisten meluhuippujen tai pitkäaikaisen jatkuvan melun vaikutuksesta.
► Tarkista ennen jokaista käyttöä, että kuulonsuojaimet istuvat hyvin.
► Valitse melualeelle sopivat kuulonsuojaimet, joissa on riittävä ääneneristysarvo.
► Pue kuulonsuojaimet ennen melualueelle siirtymistä ja käytä niitä koko ajan kaikissa meluvaiheissa.
► Laiminlyönti heikentää kuulonsuojainten suojavaikutusta.

1. Tarkista ennen käyttöä, onko kuvuissa ja tiivisterenkaissa halkeamia ja murtumia.
2. Tarkista ennen käyttöä, onko sangoissa vikoja.
   ► Sangat eivät saa olla vääntyneitä.
3. Poista korvakorut, pitkät hiukset eivät saa peittää korvia.
4. Vedä kuvut erilleen ja aseta kuulonsuojaimet paikoilleen.
5. Pääsangan on oltava suoraan päässä.
   ► Sovita kupujen paikka niin, että pääsanka pysyy paikoillaan.
6. Tarkista, että kuulonsuojaimet istuvat hyvin.
   ► Kupujen täytyy olla kokonaan korvien ympärillä. Tiivisterenkaan alla olevat silmälasien sangat tai hiukset heikentävät vaimennustehoa.

5.2 ULKOINEN SILMÄMÄÄRÄINEN TARKASTUS

Ulkoinen silmämääräinen tarkastus ei takaa, että kuulonsuojaimet on puettu oikein ja ne suojaavat täydellisesti.

6. DESINFIOINTI JA PUHDISTUS

Poista lika haalealla vedellä ja miedolla saippualiuoksella. Desinfioi kuulosuojaimet laimennetulla alkoholilla ja pyyhi ne. Anna pehmusteiden kuivua ilmassa huoneenlämmössä, ennen kuin asetat ne kuppeihin. Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa tuotteeseen haitallisesti. Älä puhdista liuottimilla, harjoilla tai materiaaleilla, jotka voivat vioittaa pehmusteita. Älä upota veteen. Voit pyytää lisätietoja valmistajalta.

7. HUOLTO

Vaihda vaimentavat pehmusteet ja tiivisterenkaat 6 kuukauden välein tai kun niissä on vikaa. Tilaus tuotenumerolla 097782 SFN.

7.1 VAIMENTAVIEN PEHMUSTEIDEN JA TIIVISTERENKAIDEN VAIHTO

B

1. Vedä tiivisterenkaat varovasti kuvuista.
2. Paina vaimentavat pehmusteet sormenpäillä yhteen ja ota ne kuvuista.
3. Paina uudet vaimentavat pehmusteet varovasti yhteen, aseta ne kupuihin ja sijoita ne paikoilleen ilman ryppyjä.
4. Aseta uudet tiivisterenkaat tarkasti kupujen sisäpuolelle ja paina ne paikoilleen.

8. SÄILYTYS

Säilytä alkuperäisessä pakkauksessa tai puhtaassa laatikossa valolta ja pölyltä suojattuna kuivassa paikassa. Säilytä +3...+40 °C:n lämpötilassa, suhteellinen ilmankosteus ei saa olla suurempi kuin 85 %. Sankoja ei saa venyttää eikä vaimentavia pehmusteita painaa toisiinsa. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja lian lähellä.

9. KULJETUS

Kuljeta alkuperäisessä pakkauksessa tai puhtaassa laatikossa.

10. VIIMEINEN KÄYTTÖAJANKOHTA

Hävitä kuulonsuojaimet viimeistään 5 vuoden jälkeen valmistuspäivämäärästä ja kun niissä on vikoja tai runsaasti likaa. Vaihda vaimentavat pehmusteet ja tiivisterenkaat vähintään 6 kuukauden välein.

11. HÄVITTÄMINEN

Hävitä asianmukaisessa käytössä sekajätteen mukana.

12. SERTIFIOINTI

Standardin EN 352-1:2002 Kupusuojaimet mukaiset kuulonsuojaimet. Asetuksen (EU) 2016/425 mukaiset kuulonsuojaimet. Riskiluokka III. Tarkastuksen suorittanut taho: Michael & Associates, Inc. Sertifioinnin suorittanut taho: INSPEC International B.V. · 54-62 Beechavenue · Schiphol · 1119 PW · The Netherlands · Notified Body number: 2849
CE 2849 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

fr

1. REMARQUES GÉNÉRALES

Lisez, respectez et conservez le mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure, et gardez-le toujours à disposition.

2. LÉGENDE

Frequency	Fréquence
Mean attenuation	Atténuation moyenne
Standard deviation	Ecart type
Assumed protection value	Valeur de protection supposée
SNR	Valeur d'isolation acoustique du produit
L	Valeur d'isolation acoustique des bruits basse fréquence
M	Valeur d'isolation acoustique des bruits moyenne fréquence
H	Valeur d'isolation acoustique des bruits haute fréquence

3. DESCRIPTION DU PRODUIT

Casque antibruit avec coussinets et bagues d'étanchéité interchangeables. Arceau réglable. Tailles disponibles : S, M, L. Port : arceau positionné sur la tête. Matériaux des bagues d'étanchéité : PVC et mousse PUR. Matériau du revêtement de l'arceau : PVC et tissu.
Réf. STEEL : poids : 257,45 g. Arceau en acier inoxydable.
Réf. FOLD : poids : 245,5 g. Casque antibruit pliable avec arceau en plastique ABS.

4. SÉCURITÉ

4.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Réduction de l'effet protecteur
Réduction de l'effet protecteur en raison de l'utilisation d'une protection auditive périmée, endommagée, encrassée ou mal stockée.
► Les casques antibruit et les bagues d'étanchéité peuvent s'user avec le temps et doivent donc faire l'objet d'un examen régulier pour détecter des signes de fissures et de fuites, par exemple.
► Ne plus utiliser la protection auditive si elle est périmée, endommagée ou fortement encrassée.

Surprotection due à la protection auditive
La perception des signaux d'avertissement, la communication et l'identification de bruits de travail informatifs peuvent être rendues inutilement difficiles.
► Lors du port d'une protection auditive, faire particulièrement attention à l'environnement de travail.
► La valeur d'atténuation acoustique choisie pour la protection auditive ne doit pas être plus élevée que nécessaire pour éviter le risque de lésions auditives.

4.2 UTILISATION CONFORME

Pour une utilisation en cas d'intolérance au port de bouchons antibruit ou de mises en place et retraits fréquents de la protection auditive. Un effet protecteur optimal est assuré uniquement lorsqu'un niveau sonore résiduel effectif de 70 à 80 dB est atteint au niveau de l'oreille. La déduction de l'écart type de la valeur moyenne d'isolation acoustique donne l'effet protecteur supposé de la protection auditive considérée.

4.3 UTILISATION NON CONFORME

Le port d'un casque antibruit rend difficile la localisation des sources sonores. Ne pas utiliser lorsqu'une bonne écoute directionnelle est nécessaire. Ne pas combiner la protection auditive avec un casque et des lunettes. L'effet protecteur ne peut pas être altéré par la combinaison avec un autre équipement de protection et l'utilisateur ne peut pas être gêné dans son activité. La mise en place de housses hygiéniques sur les coussinets d'étanchéité peut nuire aux performances acoustiques du casque antibruit. Ce produit peut occasionner des troubles en raison de la présence de substances chimiques. Pour plus d'informations, contacter le fabricant.

5. UTILISATION DE LA PROTECTION AUDITIVE

5.1 MISE EN PLACE DU CASQUE ANTIBRUIT

A

⚠ AVERTISSEMENT

Lésion de l'ouïe
L'absence de port ou le port incorrect de la protection auditive dans des environnements bruyants entraîne un risque de lésion permanente de l'ouïe en raison de pics de bruit individuels ou d'un bruit continu durable.
► Vérifier si la protection auditive est bien mise en place avant chaque utilisation.
► Sélectionner la protection auditive adaptée à l'environnement bruyant avec une valeur d'isolation acoustique suffisante.
► Mettre en place la protection auditive avant d'entrer dans la zone bruyante et la porter tout au long des phases bruyantes.
► Le non-respect de cette consigne nuit à l'effet protecteur de la protection auditive.

1. Avant toute utilisation, vérifier si les coquilles et les bagues d'étanchéité ne sont pas fissurées ni brisées.
2. Vérifier que l'arceau n'est pas endommagé avant utilisation.
   ► L'arceau ne peut pas être déformé.
3. Retirer les boucles d'oreille ; les cheveux longs ne peuvent pas couvrir les oreilles.
4. Séparer les coquilles et mettre en place la protection auditive.
5. Le serre-tête doit reposer directement sur la tête.
   ► Adapter la position des coquilles tout en maintenant le serre-tête en place.
6. Vérifier que la protection auditive est correctement mise en place.
   ► Les coquilles doivent entourer complètement l'oreille. Altération des performances d'isolation en raison de la présence d'une monture de lunettes ou de cheveux sous la bague d'étanchéité.

5.2 CONTRÔLE VISUEL EXTÉRIEUR

Un contrôle visuel extérieur ne garantit pas que la protection auditive est correctement posée et assure une protection parfaite.

6. DÉSINFECTION ET NETTOYAGE

Eliminer les salissures avec de l'eau tiède et une solution savonneuse douce. Désinfecter la protection auditive avec de l'alcool dilué et l'essuyer. Avant de les mettre en place dans le casque, laisser sécher à l'air les coussinets d'étanchéité à température ambiante. Ce produit peut être altéré par certaines substances chimiques. Ne pas nettoyer avec des solvants, des brosses abrasives ou des matériaux susceptibles d'endommager les coussinets d'étanchéité. Ne pas immerger dans l'eau. Des informations complémentaires sont disponibles auprès du fabricant.

7. ENTRETIEN

Remplacer les coussinets et les bagues d'étanchéité tous les 6 mois ou s'ils sont endommagés. Commande via la réf. 097782 SFN.

7.1 REMPLACEMENT DES COUSSINETS ET DES BAGUES D'ÉTANCHÉITÉ

B

1. Retirer avec précaution les bagues d'étanchéité des coquilles.
2. Appuyer sur les coussinets du bout des doigts et les retirer des coquilles.
3. Appuyer avec précaution sur les coussinets neufs, les placer dans les coquilles et les positionner en évitant les plis.
4. Ajuster les bagues d'étanchéité neuves sur l'intérieur des coquilles et appuyer.

8. STOCKAGE

Stocker dans l'emballage d'origine ou dans une boîte propre dans un endroit sec et à l'abri de la lumière et de la poussière. Stocker à des températures comprises entre +3 et +40 °C et à un taux maximum d'humidité de l'air relative de 85 %. Ne pas étirer l'arceau et ne pas appuyer sur les coussinets. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté.

9. TRANSPORT

Transporter dans l'emballage d'origine ou dans une boîte propre.

10. DURÉE DE VIE

Mettre la protection auditive au rebut au plus tard 5 ans après la date de fabrication, ainsi qu'en cas de dommages ou de fortes salissures. Remplacer les coussinets et les bagues d'étanchéité au moins tous les 6 mois.

11. MISE AU REBUT

Eliminer avec les déchets ménagers après une utilisation conforme.

12. CERTIFICATION

Protection auditive conforme à la norme EN 352-1:2002 Casques antibruit. Protection auditive conforme au règlement (UE) 2016/425. Catégorie de risque III. Contrôle : Michael & Associates, Inc. Certification : INSPEC International B.V. · 54-62 Beechavenue · Schiphol · 1119 PW · The Netherlands · Notified Body number: 2849
CE 2849 La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

hr SLUŠNA ZAŠTITA S KAPSULAMA

1. OPĆE UPUTE

Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. LEGENDA

Frequency	Frekvencija
Mean attenuation	Prosječna vrijednost zvučne izolacije
Standard deviation	Standardno odstupanje
Assumed protection value	Hipotetska vrijednost zaštite
SNR	Izolacijska vrijednost proizvoda
L	Izolacijska vrijednost niskofrekventnih zvukova
M	Izolacijska vrijednost srednjofrekventnih zvukova
H	Izolacijska vrijednost visokofrekventnih zvukova

3. OPIS PROIZVODA

Slušna zaštita s kapsulama s izmjenjivim prigušnim jastučićima i brtvenim prstenovima. Podesivi luk za glavu. Raspon veličina: S / M / L. Način nošenja: Luk se postavlja na glavu. Materijali brtvenih prstenova: PVC i PUR pjena. Materijal obloge luka: PVC i tkanina.
Veličina STEEL: Masa: 257,45 g. Luk od nehrđajućeg čelika.
Veličina FOLD: Masa: 245,5 g. Sklopiva zaštita za sluh s kapsulama s lukom od ABS plastike.

4. SIGURNOST

4.1 OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

Smanjeni zaštitni učinak
Zaštitni učinak je smanjen ako se upotrebljava dotrajala, oštećena, zaprljana ili nepravilno skladištena oprema za zaštitu sluha.
► Štitnici s kapsulama i brtveni prstenovi mogu se upotrebom habati te ih je potrebno često pregledavati radi mogućih znakova trganja i neprianjanja.
► Ne upotrebljavajte dotrajalu, oštećenu i vrlo zaprljanu opremu za zaštitu sluha.

Prekomjerna zaštita uzrokovana opremom za zaštitu sluha
Nepotrebno se može otežati opažanje signala upozorenja, govora i prepoznavanje radnih zvukova s određenim značenjem.
► Pri nošenju opreme za zaštitu sluha posebno pazite na radno okruženje.
► Vrijednost zvučne izolacije opreme za zaštitu sluha mora se odabrati tako da ne bude veća od vrijednosti koja je potrebna za sprječavanje opasnosti od oštećenja sluha.

4.2 NAMJENSKA UPORABA

Upotrebljava se kada čepovi za zaštitu sluha izazivaju nekompatibilnosti, odn. kada je potrebno često skidanje i postavljanje opreme za zaštitu sluha. Optimalni zaštitni učinak samo u slučaju postizanja preostale razine buke koja djeluje na uhu osobe koja je nosi od 70 dB do 80 dB. Oduzimanjem standardnog odstupanja od prosječne vrijednosti zvučne izolacije dobiva se hipotetski zaštitni učinak dotične opreme za zaštitu sluha.

4.3 NENAMJENSKA UPORABA

Štitnici za uši otežavaju lokalizaciju izvora buke. Ne upotrebljavajte ih kada je neophodno slušati u određenom smjeru. Opremu za zaštitu sluha ne kombinirajte sa zaštitom glave ili naočalima. Kombinacija s drugom zaštitnom opremom ne smije umanjivati zaštitni učinak ni ometati korisnika u njegovoj aktivnosti. Pokrivanje brtvenih jastučića higijenskim navlakama može utjecati na akustične performanse štitnika s kapsulama. Određene kemijske tvari mogu oštetiti ovaj proizvod. Dodatne podatke potražite kod proizvođača.

5. UPORABA OPREME ZA ZAŠTITU SLUHA

5.1 POSTAVLJANJE ŠTITNIKA ZA UŠI

A

⚠ UPOZORENJE

Oštećenje sluha
Ako se u bučnim okruženjima ne nosi oprema za zaštitu sluha, odn. ako se nosi na neispravan način, prijeti opasnost od trajnog oštećenja sluha izazvanog vršnim razinama buke ili dugogodišnjom neprekidnom bukom.
► Svaki put prije uporabe opreme za zaštitu sluha provjerite naliježe li pravilno.
► Opremu za zaštitu sluha odaberite prema dotičnom bučnom okruženju.
► Opremu za zaštitu sluha postavite prije ulaska u bučno okruženje i neprekidno je nosite tijekom svih faza buke.
► U slučaju nepoštivanja navedenoga ugrožava se zaštitni učinak opreme za zaštitu sluha.

1. Prije uporabe provjerite postoje li napukline, odn. lomovi na školjkama i brtvenim prstenovima.
2. Prije uporabe provjerite je li oštećen luk za glavu.
   ► Luk za glavu ne smije biti deformiran.
3. Skinite nakit s ušiju, duga kosa ne smije prekrivati uši.
4. Razvucite školjke pa štitnik stavite na uši.
5. Luk mora nalijegati izravno na glavu.
   ► Položaj pojedinačnih školjki namještajte dok luk za glavu držite u svom položaju.
6. Provjerite naliježe li oprema za zaštitu sluha ispravno.
   ► Školjke moraju potpuno okružiti uho. Lošiji izolacijski učinak izazvan drškama naočala ili kosom koja se nalazi ispod brtvenih prstenova.

5.2 VIZUALNA PROVJERA VANJSKOG IZGLEDA

Vizualnom provjerom nije zajamčeno da je oprema za zaštitu sluha pravilno postavljena i da pruža savršenu zaštitu.

6. DEZINFEKCIJA I ČIŠĆENJE

Nečistoće uklonite mlakom vodom i blagom otopinom sapuna. Zaštitu za sluh dezinficirajte razrijeđenim alkoholom i obrišite. Prije umetanja u kapsule, brtvene jastučiće osušite na zraku sobne temperature. Određeni kemijski elementi mogu oštetiti ovaj proizvod. Ne čistite otapalima, brusnim četkama ili materijalima koji mogu oštetiti brtvene jastučiće. Ne uranjajte u vodu. Dodatne informacije potražite kod proizvođača.

7. ODRŽAVANJE

Prigušne jastučiće i brtvene prstenove mijenjajte svakih 6 mjeseci ili u slučaju štete. Narudžba preko Hoffmann Group br. art. 097782 SFN.

7.1 ZAMJENA PRIGUŠNIH JASTUČIĆA I BRTVENIH PRSTENOVA

B

1. Brtvene prstenove pažljivo izvucite iz školjki.
2. Prigušne jastučiće stisnite prstima pa ih izvadite iz školjki.
3. Pažljivo stisnite nove prigušne jastučiće, postavite ih u školjke i pazite da se ne stvore nabori.
4. Nove brtvene prstenove postavite tako da budu u svom položaju u unutrašnjosti školjki pa ih utisnite.

8. SKLADIŠTENJE

Čuvajte u originalnoj ambalaži ili čistoj kutiji zaštićeno od svjetla i prašine na suhom mjestu. Skladištiti na temperaturama od +3 °C do +40 °C i pri relativnoj vlažnosti zraka nižoj od 85 %. Luk za glavu ne smije se istezati, a prigušni jastučići ne smiju se stiskati. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine.

9. TRANSPORT

Transport se vrši u originalnom pakiranju ili čistoj kutiji.

10. ŽIVOTNI VIJEK

Opremu za zaštitu sluha odložite u otpad najkasnije 5 godina od datuma proizvodnje, odn. u slučaju oštećenja ili velikog zaprljanja. Prigušne jastučiće i brtvene prstenove mijenjajte najkasnije svakih 6 mjeseci.

11. ODLAGANJE U OTPAD

Nakon namjenske uporabe odložite u kućanski otpad.

12. CERTIFICIRANJE

Oprema za zaštitu sluha prema EN 352-1:2002 Štitnici sluha. Oprema za zaštitu sluha prema Uredbi (EU) 2016/425. Kategorija rizika III. Provjeru proveo: Michael & Associates, Inc. Certifikat izdaje: INSPEC International B.V. · 54-62 Beechavenue · Schiphol · 1119 PW · Nizozemska · Notified Body number: 2849
CE 2849 Izjava o sukladnosti EU-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

hu FÜLVÉDŐ

1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi utánanézés céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

2. JELMAGYARÁZAT

Frequency	Frekvencia
Mean attenuation	Átlagos zajszigetelési érték
Standard deviation	Standard eltérés
Assumed protection value	Feltételezett védelmi érték
SNR	A termék szigetelőértéke
L	Alacsony frekvenciájú zaj szigetelőértéke
M	Közepes frekvenciájú zaj szigetelőértéke
H	Magas frekvenciájú zaj szigetelőértéke

3. TERMÉKLEÍRÁS

Fülvédő cserélhető szigetelő párnákkal és tömítőgyűrűkkel. Állítható pánt. Méretek: S, M, L. Viselési mód: A pántot a fejen pozícionálja. Szigetelő gyűrűk anyaga: PVC és PUR hab. Bevonat anyaga: PVC és textilszövet.
STEEL méret: Súly: 257,45 g. Rozsdamentes acél pánt.
FOLD méret: Súly: 245,5 g. Összecsukható fülvédő pánttal ABS műanyagból.

4. BIZTONSÁG

4.1 ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Csökkent védőhatás
Csökkent védőhatás fordulhat elő elöregedett, sérült vagy szennyezett, valamint helytelenül tárolt fülvédő következtében.
► A fültok és a szigetelő gyűrűk a használat során kophatnak és azokon ezért gyakran kell keresni például repedések és tömítetlenségek jeleit.
► Az elöregedett, sérült vagy erősen szennyezett fülvédőt már ne használja.

Túlzott védelem fülvédő által
A figyelmeztető jelzések észlelése, a beszédérthetőség és az információ tartalmú munkafolyamatok érzékelése szükségtelenül nehézzé válhat.
► Fülvédő viselése esetén különösen ügyeljen a munkakörnyezetre.
► A fülvédő zajszigetelő értéke ne legyen magasabb, mint ami a halláskárosodási kockázat elkerüléséhez szükséges.

4.2 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT
Akkor használja, ha a füldugó kellemetlenségeket okoz vagy a fülvédő gyakori fel- és levétele szükséges. Az optimális védőhatás csak a viselő fülénél mért 70 dB - 80 dB tényleges maradvány zajszint elérése esetén biztosított. A zajszigetelés átlagos értékéből levont standard eltérés adja meg a vizsgált fülvédő feltételezett védőhatását.

4.3 SZAKSZERŰTLEN ALKALMAZÁS
A fülvédő megnehezíti a hangforrások helyének meghatározását. Ne használja, ha fontos a hallás irányának jó érzékelése. A fülvédőt ne kombinálja fejvédővel és szemüveggel. A védőhatást más védőeszközökkel való kombináció nem csökkentheti, és nem akadályozhatja a felhasználó munkáját. A szigetelő párnák bevonása higiéniai huzattal csorbíthatja a fülvédő akusztikai teljesítményét. Ezt a terméket bizonyos vegyi anyagok károsíthatják. További adatokért forduljon a gyártóhoz.

5. A HALLÁSVÉDŐ HASZNÁLATA
5.1 A FÜLVÉDŐ FELHELYEZÉSE
A

⚠ FIGYELMEZTETÉS
A hallás károsodása
A hallásvédő nem viselése vagy téves viselése esetén zajos területen egyes zajcsúcsok vagy sokéves tartós zaj esetén tartós halláskárosodás veszélye áll fenn.
► A fülvédő minden használata előtt ellenőrizze, hogy az megfelelően helyezkedik el.
► Válassza ki az egyes zajos területekhez megfelelő fülvédőt a kellő zajszigetelő értékkel.
► A fülvédőt a zajos területre lépés előtt vegye fel és minden zajos időszakban tartósan viselje.
► Ennek be nem tartása korlátozza a fülvédő védőhatását.

1. A használat előtt ellenőrizze a fülvédő házakat és a tömítőgyűrűket, hogy azon nincsenek-e repedések.
2. Használat előtt ellenőrizze a pántot, hogy azon nincsenek-e sérülések.
   ► A pánt nem lehet deformálódott.
3. A fülben lévő ékszereket távolítsa el, a hosszú haj nem takarhatja a fület.
4. Húzza szét a fülvédő házakat és helyezze fel a fülvédőt.
5. A fejpántnak közvetlenül fel kell feküdnie a fejen.
   ► Állítsa be a fülvédő házak pozícióját, miközben a fejpánt megtartja a helyzetét.
6. Ellenőrizze fülvédő helyes illeszkedését.
   ► A fülvédő házaknak a fület teljesen körbe kell fogniuk. A tömítőgyűrű alatt lévő szemüveg szárak vagy a haj rontja a szigetelési teljesítményt.

5.2 KÜLSŐ SZEMREVÉTELEZÉS
A külső szemrevételezés nem garantálja, hogy a fülvédőt megfelelően használja és az tökéletesen véd.

6. FERTŐTLENÍTÉS ÉS TISZTÍTÁS
A szennyeződéseket langyos vízzel és enyhe szappanos oldattal távolítsa el. A fülvédőt hígított alkohollal fertőtlenítse és törölje le. A fülvédő házba való behelyezés előtt a szigetelő párnákat szobahőmérsékleten hagyja megszáradni a levegőn. Ezt a terméket bizonyos vegyi anyagok károsíthatják. Ne tisztítsa meg olyan oldószerekkel, csiszoló kefékkel vagy anyagokkal, melyek károsíthatják a szigetelő párnákat. Ne merítse vízbe. További információkat a gyártótól kaphat.

7. KARBANTARTÁS
A szigetelő párnákat és a tömítőgyűrűket 6 havonta vagy sérülés esetén cserélje ki. Megrendelhető a 097782 SFN cikkszámon.

7.1 CSERÉLJE KI A SZIGETELŐ PÁRNÁKAT ÉS A TÖMÍTŐGYŰRŰKET
B

1. A tömítőgyűrűket óvatosan húzza le a fülvédő házakról.
2. Nyomja össze a szigetelő párnát az ujjaival és vegye ki a fülvédő házból.
3. Az új szigetelő párnát óvatosan nyomja össze, helyezze a fülvédő házba és gyűrődésmentesen igazítsa el.
4. Az új tömítőgyűrűket helyezze pontosan illeszkedve a fülvédő házak belső oldalára és nyomja rá.

8. TÁROLÁS
Az eredeti csomagolásban vagy tiszta dobozban, fénytől védett és pormentes, száraz helyen tárolja. +3 °C és +40 °C közötti hőmérsékleten és 85 %-nál nem magasabb relatív páratartalomnál tárolja. A pántot nem szabad szétfeszíteni és a szigetelő párnát összenyomni. Ne tárolja maró, agresszív, kémiai anyagok, oldószerek, nedvesség és szennyeződés közelében.

9. SZÁLLÍTÁS
Az eredeti csomagolásában vagy tiszta dobozban szállítsa.

10. LEJÁRATI IDŐ
Fülvédőt legkésőbb a gyártás időpontjától számított 5 év után, valamint sérülés vagy erős szennyeződés esetén ártalmatlanítsa. A szigetelő párnákat és a tömítőgyűrűket legalább 6 havonta cserélje ki.

11. ÁRTALMATLANÍTÁS
Rendeltetésszerű használat után a háztartási hulladékkal ártalmatlanítsa.

12. TANÚSÍTVÁNY
Hallásvédelem a fülvédőkről szóló EN 352-1:2002 szabvány szerint. Hallásvédelem a 2016/425 (EU) rendelet szerint. III. kockázati kategória. Ellenőrizte: Michael & Associates, Inc. Tanúsította: INSPEC International B.V. · 54-62 Beechavenue · Schiphol · 1119 PW · Hollandia · Notified Body number: 2849
CE 2849 Az EU megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

it CUFFIE ANTIRUMORE
1. NOTE GENERALI
Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

2. LEGENDA
Frequency	Frequenza
Mean attenuation	Attenuazione media
Standard deviation	Deviazione standard
Assumed protection value	Valore di protezione presunto
SNR	Valore di isolamento del prodotto
L	Valore di isolamento per rumori a bassa frequenza
M	Valore di isolamento per rumori a media frequenza
H	Valore di isolamento per rumori ad alta frequenza

3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
Cuffie antirumore con imbottiture per attutire i rumori e anelli di tenuta intercambiabili. Archetto regolabile. Dimensioni: S, M, L. Come indossarle: posizionare l'archetto sulla testa. Materiale degli anelli di tenuta: PVC ed espanso PUR. Materiale del rivestimento dell'archetto: PVC e tessuto.
Dim. STEEL: Peso: 257,45 g. Archetto in acciaio inossidabile.
Dim. FOLD: Peso: 245,5 g. Cuffie antirumore pieghevoli con archetto in plastica ABS.

4. SICUREZZA
4.1 AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA
Riduzione dell'effetto protettivo
Indossare cuffie usurate, danneggiate, sporche o conservate in maniera errata ne riduce l'effetto protettivo.
► Le cuffie antirumore e gli anelli di tenuta possono usurarsi con l'uso, e pertanto è bene verificare spesso se presentano segni, ad esempio, di cricche e difetti di tenuta.
► Non usare le cuffie se sono usurate, danneggiate o presentano tracce di sporco ostinato.

Sovraprotezione dovuta all'utilizzo delle cuffie
L'uso delle cuffie può impedire la corretta percezione dei segnali di allarme, la comprensione delle parole e il riconoscimento di rumori rilevanti ai fini del processo lavorativo senza che sia strettamente necessario.
► Prestare particolare attenzione all'ambiente di lavoro quando si indossano le cuffie.
► Non scegliere cuffie con un valore di isolamento acustico più alto rispetto a quello richiesto per evitare il rischio di danni all'udito.

4.2 DESTINAZIONE D'USO
Da utilizzare in caso di incompatibilità con gli inserti auricolari o in quelle situazioni in cui le cuffie devono essere indossate e tolte di frequente. Per garantire un effetto protettivo ottimale, il livello di rumorosità residuo efficace che giunge all'orecchio dell'utilizzatore deve essere compreso tra 70 e 80 dB. Il valore di protezione presunto delle cuffie prescelte può essere calcolato sottraendo la deviazione standard dall'attenuazione media.

4.3 USO IMPROPRIO
Le cuffie antirumore impediscono la corretta localizzazione delle sorgenti del suono. Non usarle se occorre identificare facilmente la posizione o l'origine di un suono. Non abbinare le cuffie a protezioni per la testa né a occhiali. L'abbinamento con altri dispositivi di protezione non deve compromettere l'effetto protettivo né ostacolare l'utilizzatore nello svolgimento del suo lavoro. Rivestire i pad paraorecchie con coperture igieniche può influire sulle prestazioni acustiche delle cuffie antirumore. Questo prodotto può danneggiarsi a contatto con alcune sostanze chimiche. Ulteriori informazioni in merito possono essere richieste al produttore.

5. UTILIZZO DELLE CUFFIE
5.1 APPLICAZIONE DELLE CUFFIE ANTIRUMORE
A

⚠ AVVERTENZA
Danni all'udito
Il mancato utilizzo delle cuffie o una loro scorretta applicazione negli ambienti rumorosi possono danneggiare l'udito in modo permanente in caso di picchi di rumore isolati o di esposizione prolungata ai rumori.
► Prima di ogni utilizzo, controllare che le cuffie siano posizionate correttamente.
► Scegliere cuffie che abbiano un valore di isolamento acustico adeguato all'ambiente rumoroso specifico.
► Indossare le cuffie prima di entrare in un ambiente rumoroso e non toglierle mai per tutta la durata della permanenza.
► In caso contrario, si rischia di compromettere l'effetto protettivo delle cuffie.

1. Prima dell'utilizzo, verificare che le coppe e gli anelli di tenuta non presentino crepe o altri segni di danneggiamento.
2. Prima dell'utilizzo verificare che la staffa non sia danneggiata.
   ► La staffa non deve presentare deformazioni.
3. Togliere eventuali orecchini. In caso di capelli lunghi, assicurarsi che non coprano le orecchie.
4. Tirare le coppe verso l'esterno e indossare le cuffie.
5. La staffa deve essere a diretto contatto con la testa.
   ► Regolare la posizione delle singole coppe tenendo ferma la staffa per la testa.
6. Verificare che le cuffie siano posizionate correttamente.
   ► Le coppe devono circondare completamente l'orecchio. La presenza di stanghette degli occhiali o capelli situati sotto l'anello di tenuta ridurrà il potere isolante delle cuffie.

5.2 CONTROLLO VISIVO ESTERNO
Effettuare un controllo visivo esterno non garantisce che le cuffie siano posizionate in modo corretto e forniscano una protezione adeguata.

6. DISINFEZIONE E PULIZIA
Rimuovere le impurità con acqua tiepida e una soluzione di sapone delicata. Disinfettare le cuffie con alcool diluito e asciugarle. Prima di inserirli nella coppa, lasciar asciugare i pad paraorecchie a temperatura ambiente. Questo prodotto può danneggiarsi a contatto con determinate sostanze chimiche. Non pulire con solventi, spazzole o altri materiali che potrebbero danneggiare i cuscinetti. Non immergere in acqua. Per ulteriori informazioni rivolgersi al produttore.

7. MANUTENZIONE
Sostituire le imbottiture per attutire i rumori e gli anelli di tenuta ogni 6 mesi oppure in caso di danneggiamento. Effettuare l'ordine utilizzando il codice art. 097782 SFN.

7.1 SOSTITUZIONE DELLE IMBOTTITURE PER ATTUTIRE I RUMORI E DEGLI ANELLI DI TENUTA
B

1. Rimuovere gli anelli di tenuta dalle coppe con molta cautela.
2. Schiacciare le imbottiture per attutire i rumori con la punta delle dita ed estrarle dalle coppe.
3. Schiacciare delicatamente le imbottiture nuove, inserirle nelle coppe e posizionarle in maniera tale da non lasciare pieghe.
4. Posizionare i nuovi anelli di tenuta esattamente sul lato interno delle coppe e premerli fino a completo inserimento.

8. CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale o in una scatola pulita in un luogo privo di polvere, asciutto e al riparo dalla luce. Conservare a una temperatura compresa fra +3 °C e +40 °C e con un'umidità relativa non superiore all'85%. Non allargare la staffa e non comprimere le imbottiture per attutire i rumori. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia.

9. TRASPORTO
Trasportare nella confezione originale o in una scatola pulita.

10. SCADENZA
Smaltire le cuffie al più tardi 5 anni dopo la data di produzione, nonché in caso di danni o in presenza di sporco ostinato. Sostituire le imbottiture per attutire i rumori e gli anelli di tenuta come minimo ogni 6 mesi.

11. SMALTIMENTO
Se i guanti sono stati utilizzati in modo conforme alla propria destinazione d'uso, smaltirli nei rifiuti domestici.

12. CERTIFICAZIONE
Cuffie a norma EN 352-1:2002 relativa alle cuffie antirumore. Cuffie conformi al Regolamento europeo 2016/425. Categoria di rischio III. Collaudato da: Michael & Associates, Inc. Certificato da: INSPEC International B.V. · 54-62 Beechavenue · Schiphol · 1119 PW · The Netherlands · Notified Body number: 2849
CE 2849 La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

nl OORKAPPEN
1. ALGEMENE AANWIJZINGEN
Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. TOELICHTING
Frequency	Frequentie
Mean attenuation	Gemiddelde waarde geluidsisolatie
Standard deviation	Standaardafwijking
Assumed protection value	Veronderstelde beschermingswaarde
SNR	Dempingswaarde product
L	Dempingswaarde laagfrequente geluiden
M	Dempingswaarde middenfrequente geluiden
H	Dempingswaarde hoogfrequente geluiden

3. PRODUCTBESCHRIJVING
Oorkappen met verwisselbare dempingskussens en afdichtingsringen. Instelbare beugel. Maatbereik: S, M, L. Draagwijze: Beugel op het hoofd gepositioneerd. Materialen afdichtingsringen: PVC en PUR-schuim. Materiaal ommanteling beugel: PVC en geweven stof.
Maat STEEL: Gewicht: 257,45 g. Beugel van roestvrij staal.
Maat FOLD: Gewicht: 245,5 g. Vouwbare oorkappen met beugel van ABS-kunststof.

4. VEILIGHEID
4.1 BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES
Verminderde beschermende werking
Verminderde beschermende werking door gebruik van verouderde, beschadigde, vuile of onjuist opgeslagen gehoorbescherming.
► Oorkappen en afdichtingsringen kunnen door het gebruik slijten en moeten daarom vaak op tekenen van bijvoorbeeld scheuren en ondichtheden worden onderzocht.
► Verouderde, beschadigde of zeer vuile gehoorbescherming niet meer gebruiken.

Overbescherming door gehoorbescherming
Waarneming van waarschuwingssignalen, verstaan van spraak en herkennen van werkgeluiden die informatie bevatten, kunnen onnodig worden bemoeilijkt.
► Bij het dragen van gehoorbescherming in het bijzonder op de werkomgeving letten.
► Geluidsisolatiewaarde van de gehoorbescherming niet hoger kiezen dan nodig is ter voorkoming van een risico op gehoorbeschadiging.

4.2 BEOOGD GEBRUIK
Te gebruiken wanneer oordopjes niet worden verdragen of wanneer vaak op- en afzetten van de gehoorbescherming noodzakelijk is. Optimale beschermende werking alleen bij het bereiken van een bij het oor van de drager effectief restgeluidsniveau van 70 dB tot 80 dB. Door aftrek van de standaardafwijking van de gemiddelde waarde van de geluidsisolatie, wordt de veronderstelde beschermende werking van de desbetreffende gehoorbescherming berekend.

4.3 ONJUIST GEBRUIK
Oorkappen bemoeilijken het lokaliseren van geluidsbronnen. Niet gebruiken wanneer goed richtinghoren noodzakelijk is. Gehoorbescherming niet combineren met hoofdbescherming en bril. De beschermende werking mag niet worden verminderd door de combinatie met andere beschermingsmiddelen en de gebruiker mag niet worden gehinderd bij de werkzaamheden. Het omhullen van de afdichtkussens met hygiënische hoezen kan de akoestische prestaties van de oorkappen nadelig beïnvloeden. Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Verdere gegevens kunnen bij de producent worden opgevraagd.

5. GEHOORBESCHERMING GEBRUIKEN
5.1 OORKAPPEN OPZETTEN
A

⚠ WAARSCHUWING
Gehoorbeschadiging
Door niet dragen of verkeerd dragen van gehoorbescherming in lawaaizones bestaat gevaar voor een permanente gehoorbeschadiging door afzonderlijke geluidspieken of jarenlang continu lawaai.
► Vóór elk gebruik de gehoorbescherming op correcte plaatsing controleren.
► Voor de desbetreffende lawaaizone de geschikte gehoorbescherming met toereikende geluidsisolatiewaarde selecteren.
► Gehoorbescherming vóór het betreden van de lawaaizone opzetten en continu dragen in alle geluidsfasen.
► Niet-naleving doet afbreuk aan de beschermende werking van de gehoorbescherming.

1. Kappen en afdichtingsringen vóór gebruik controleren op scheuren en breuken.
2. Beugel vóór gebruik controleren op beschadigingen.
   ► Beugel mag niet vervormd zijn.
3. Oorsieraden verwijderen, lang haar mag de oren niet bedekken.
4. Kappen uit elkaar trekken en gehoorbescherming opzetten.
5. Hoofdbeugel moet direct tegen het hoofd aanliggen.
   ► Positie van de afzonderlijke kappen aanpassen terwijl de hoofdbeugel in de juiste positie wordt gehouden.
6. Gehoorbescherming op correcte plaatsing controleren.
   ► Kappen moeten de oren volledig omsluiten. Verslechtering van het dempingsvermogen door brilpoten of haren die zich onder de afdichtingsring bevinden.

5.2 VISUELE CONTROLE VAN DE BUITENZIJDE
Visuele controle van de buitenzijde garandeert niet dat gehoorbescherming correct wordt gebruikt en perfect beschermt.

6. DESINFECTIE EN REINIGING
Verontreinigingen met lauwwarm water en een milde zeepoplossing verwijderen. De gehoorbescherming met verdunde alcohol desinfecteren en afvegen. Voordat de afdichtkussens in de kappen worden geplaatst, moeten ze bij kamertemperatuur aan de lucht drogen. Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden beschadigd. Niet reinigen met oplosmiddelen, schuurborstels of materialen die de afdichtkussens kunnen beschadigen. Niet in water dompelen. Meer informatie kan worden verkregen bij de fabrikant.

7. ONDERHOUD
Dempingskussens en afdichtingsringen elke 6 maanden of bij beschadiging vervangen. Bestelling via art.nr. 097782 SFN.

7.1 DEMPINGSKUSSENS EN AFDICHTINGSRINGEN VERVANGEN
B

1. Afdichtingsringen voorzichtig van kappen lostrekken.
2. Dempingskussens met de vingertoppen samendrukken en uit kappen verwijderen.
3. Nieuwe dempingskussens voorzichtig samendrukken, in kappen plaatsen en zonder vouwen positioneren.
4. Nieuwe afdichtingsringen exact passend aan de binnenzijde van de kappen plaatsen en aandrukken.

8. OPSLAG
In originele verpakking of schone doos, tegen licht beschermd en stofvrij op een droge plaats opslaan. Opslaan bij temperaturen van +3 °C tot +40 °C en relatieve luchtvochtigheid niet hoger dan 85%. Beugel mag niet worden uitgerekt en dempingskussens mogen niet worden samengedrukt. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil.

9. TRANSPORT
In originele verpakking of schone doos transporteren.

10. HOUDBAARHEIDSDUUR
Gehoorbescherming uiterlijk 5 jaar na productiedatum weggooien, alsmede bij beschadigingen of sterke vervuiling. Dempingskussens en afdichtingsringen ten minste elke 6 maanden vervangen.

11. WEGGOOIEN
Na beoogd gebruik weggooien in het huisvuil.

12. CERTIFICERING
Gehoorbescherming volgens EN 352-1:2002 Oorkappen. Gehoorbescherming volgens verordening (EU) 2016/425. Risicocategorie III. Getest door: Michael & Associates, Inc. Gecertificeerd door: INSPEC International B.V. · 54-62 Beechavenue · Schiphol · 1119 PW · Nederland · Notified Body number: 2849
CE 2849 EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

no ØREKLOKKER
1. GENERELLE MERKNADER
Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. FORKLARING
Frequency	Frekvens
Mean attenuation	Gjennomsnittsverdi for lyddemping
Standard deviation	Standardavvik
Assumed protection value	Antatt verneverdi
SNR	Verdi for lyddemping produkt
L	Verdi for lyddemping av lyd med lav frekvens
M	Verdi for lyddemping av lyd med middels frekvens
H	Verdi for lyddemping av lyd med høy frekvens

3. PRODUKTBESKRIVELSE
Øreklokker med utskiftbare dempende puter og tetningsringer. Justerbar bøyle. Størrelsesområde: S, M, L. Bruksmåte: Bøyle plassert på hodet. Materialer i tetningsringer: PVC og PUR-skum. Materiale i bøylens mantel: PVC og tøystoff.
Størrelse STEEL: Vekt: 257,45 g. Bøyle av rustfritt stål.
Størrelse FOLD: Vekt: 245,5 g. Sammenleggbare øreklokker med bøyle av ABS-kunststoff.

4. SIKKERHET
4.1 GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER
Redusert verneeffekt
Redusert verneeffekt ved bruk av for gammelt, skadet eller tilsmusset samt feil oppbevart hørselsvern.
► Øreklokker og tetningsringer kan bli slitt under bruk og bør derfor ofte kontrolleres med tanke på tegn til f.eks. riss og utetthet.
► For gammelt, skadet eller svært tilsmusset hørselsvern skal ikke lenger brukes.

Overbeskyttelse gjennom hørselsvern
Det kan bli unødig vanskelig å registrere varselsignaler, kommunisere og gjenkjenne arbeidsstøy som inneholder informasjon.
► Vær spesielt oppmerksom på arbeidsomgivelsene når du bruker hørselsvern.
► Still ikke inn en høyere verdi for støydemping på hørselsvernet enn det som er nødvendig for å unngå fare for hørselsskader.

4.2 KORREKT BRUK
Skal brukes når hørselsvernplugger utløser allergiske reaksjoner eller når hørselsvernet må settes på og tas av ofte. Optimal verneeffekt kun opp til et effektivt resterende lydnivå på 70 dB til 80 dB nås på brukerens øre. Når standardavviket trekkes fra gjennomsnittsverdien for lyddempingen, får man antatt verneeffekt for gjeldende hørselsvern.

4.3 IKKE-FORSKRIFTSMESSIG BRUK
Øreklokker gjør det vanskeligere å lokalisere lydkilder. Skal ikke brukes hvis det er nødvendig å høre hvilken retning lyden kommer fra. Hørselsvern skal ikke kombineres med hjelm og briller. Den beskyttende effekten må ikke nedsettes gjennom kombinasjon med annet verneutstyr, og brukeren må ikke hindres i arbeidet. Når tetningsputene trekkes med hygieniske overtrekk, kan øreklokkenes akustiske effekt bli negativt påvirket. Dette produktet kan ta skade på grunn av visse kjemiske stoffer. Innhent mer informasjon fra produsenten.

5. BRUK AV HØRSELSVERN
5.1 SETTE PÅ ØREKLOKKENE
A

⚠ ADVARSEL
Hørselsskader
Hvis det ikke brukes hørselsvern, eller hvis hørselsvern brukes feil, i områder med støy, er det fare for blivende hørselsskader på grunn av enkelte støytopper eller kontinuerlig støy over lang tid.
► Kontroller at hørselsvernet sitter korrekt før hver bruk.
► Velg passende hørselsvern med tilstrekkelig høy verdi for lyddemping for det aktuelle støyområdet.
► Ta på deg hørselsvernet før du går inn i støyområdet, og bruk det konstant i alle støyfaser.
► Dersom dette ignoreres, reduseres hørselsvernets verneeffekt.

1. Kontroller at det ikke finnes riss og brudd på øreklokker og tetningsringer før bruk.
2. Kontroller at det ikke finnes skader på bøylen før bruk.
   ► Bøylen må ikke være deformert.
3. Ta av deg øresmykker; langt hår må ikke dekke til ørene.
4. Trekk øreklokkene fra hverandre og ta på deg hørselsvernet.
5. Hodebøylen må ligge helt inntil hodet.
   ► Tilpass stillingen til hver enkelt øreklokke mens hodebøylen holdes på plass.
6. Kontroller at hørselsvernet sitter korrekt.
   ► Øreklokkene må omslutte øret fullstendig. Den lyddempende effekten reduseres av brillebøyler eller hår som befinner seg under tetningsringen.

5.2 UTVENDIG VISUELL KONTROLL
En utvendig visuell kontroll garanterer ikke at hørselsvernet brukes riktig og beskytter perfekt.

6. DESINFEKSJON OG RENGJØRING
Fjern smuss med lunkent vann og mild såpeoppløsning. Desinfiser hørselsvernet med alkohol og tørk av det. Før de settes inn i klokkene, skal tetningsputene tørkes i luften ved romtemperatur. Dette produktet kan ta skade på grunn av visse kjemiske stoffer. Skal ikke rengjøres med løsemidler, slipebørster eller materialer som kan skade tetningsputene. Skal ikke senkes ned i vann. Produsenten kan gi deg mer informasjon.

7. VEDLIKEHOLD
De dempende putene og tetningsringene skal skiftes ut hver 6. måned eller hvis de har skader. Bestilles med art.nr. 097782 SFN.

7.1 UTSKIFTNING AV DEMPENDE PUTER OG TETNINGSRINGER
B

1. Trekk tetningsringene forsiktig av øreklokkene.
2. Trykk de dempende putene sammen med fingertuppene og ta dem ut av øreklokkene.
3. Trykk nye dempende puter forsiktig sammen, legg dem inn i øreklokkene og plasser dem uten folder.
4. Legg nye tetningsringer så de passer nøyaktig på innsiden av øreklokkene og trykk dem inntil.

8. OPPBEVARING
Oppbevares beskyttet mot lys og støvfritt i originalemballasjen eller i en ren eske på et tørt sted. Skal oppbevares ved temperaturer fra +3 °C til +40 °C og en relativ luftfuktighet som ikke overskrider 85 %. Bøylen må ikke tøyes, og de dempende putene må ikke trykkes sammen. Skal ikke oppbevares i nærheten av etsende, aggressive, kjemiske substanser, løsemidler, fuktighet og smuss.

9. TRANSPORT
Skal transporteres i originalemballasjen eller i en ren eske.

10. UTLØPSTID
Hørselsvernet skal kasseres senest 5 år etter produksjonsdato, samt ved skader eller stor grad av tilsmussing. De dempende putene og tetningsringene skal skiftes ut minst hver 6. måned.

11. AVFALLSBEHANDLING
Skal kastes i husholdningsavfallet etter korrekt bruk.

12. SERTIFISERING
Hørselsvern iht. EN 352-1:2002 Øreklokker. Hørselsvern iht. forordning (EU) 2016/425. Risikokategori III. Testet av: Michael & Associates, Inc. Sertifisert av: INSPEC International B.V. · 54-62 Beechavenue · Schiphol · 1119 PW · The Netherlands · Notified Body number: 2849
CE 2849 EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende adresse: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

pl NAUSZNIKI KAPSUŁOWE
1. INFORMACJE OGÓLNE
Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. LEGENDA
Frequency	Częstotliwość
Mean attenuation	Średnia wartość izolacji akustycznej
Standard deviation	Odchylenie standardowe
Assumed protection value	Zakładana wartość ochrony
SNR	Wartość izolacji produktu
L	Wartość izolacji – hałas o niskiej częstotliwości
M	Wartość izolacji – hałas o średniej częstotliwości
H	Wartość izolacji – hałas o wysokiej częstotliwości

3. OPIS PRODUKTU
Nauszniki kapsułowe z wymiennymi poduszkami tłumiącymi i uszczelkami pierścieniowymi. Regulowany kabłąk. Zakres rozmiarów: S, M, L. Sposób noszenia: kabłąk zakładany na głowę. Materiały uszczelek pierścieniowych: PVC i pianka poliuretanowa. Materiał powłoki kabłąka: PVC i tkanina.
Rozm. STEEL: Masa: 257,45 g. Kabłąk ze stali nierdzewnej.
Rozm. FOLD: Masa: 245,5 g. Składane nauszniki kapsułowe z kabłąkiem z tworzywa ABS.

4. BEZPIECZEŃSTWO
4.1 PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA
Zmniejszone działanie ochronne
Zmniejszone działanie ochronne spowodowane zastosowaniem starej, uszkodzonej lub zanieczyszczonej, a także nieprawidłowo założonej ochrony słuchu.
► Nauszniki kapsułowe i uszczelki pierścieniowe ulegają zużyciu w miarę upływu czasu, w związku z czym należy je często sprawdzać pod kątem oznak takich jak np. zarysowania czy nieszczelności.
► Nie używać starej, uszkodzonej lub mocno zanieczyszczonej ochrony słuchu.

Nadmierna ochrona spowodowana ochroną słuchu
Odbieranie sygnałów ostrzegawczych, komunikacja głosowa i rozpoznawanie informacyjnych dźwięków roboczych mogą być niepotrzebnie utrudnione.
► Podczas korzystania z ochrony słuchu zwracać szczególną uwagę na otoczenie robocze.
► Wartość izolacji akustycznej ochrony słuchu nie jest wyższa niż to konieczne, aby zapobiec wystąpieniu ryzyka uszkodzenia słuchu.

4.2 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM
Do zastosowania w przypadku niezgodności wkładek stoperowych lub gdy wymagane jest częste zakładanie i ściąganie ochrony słuchu. Optymalny efekt ochronny uzyskuje się tylko po osiągnięciu przy uchu użytkownika resztkowego poziomu dźwięku w zakresie od 70 dB do 80 dB. Po odliczeniu standardowego odchylenia od średniej wartości izolacji akustycznej otrzymuje się zakładaną wartość ochrony rozważanej ochrony słuchu.

4.3 NIEDOZWOLONE STOSOWANIE
Nauszniki kapsułowe utrudniają zlokalizowanie źródła dźwięku. Nie stosować, jeśli konieczne jest lokalizowanie dźwięków. Nie stosować ochrony słuchu w połączeniu z ochroną głowy i okularami. Połączenie z innymi środkami ochrony nie może zmniejszać skuteczności ochrony ani utrudniać użytkownikowi wykonywania czynności. Pokrycie poduszek uszczelniających pokrowcami higienicznymi może pogorszyć parametry akustyczne nauszników kapsułowych. Produkt ten może ulec uszkodzeniu wskutek działania określonych substancji chemicznych. Szczegółowych informacji na ten temat udziela producent.

5. ZASTOSOWANIE OCHRONY SŁUCHU
5.1 NAKŁADANIE NAUSZNIKÓW KAPSUŁOWYCH
A

⚠ OSTRZEŻENIE
Uszkodzenie słuchu
Nieużywanie lub niewłaściwe używanie ochrony słuchu w obszarach o podwyższonym hałasie stwarza niebezpieczeństwo trwałego uszkodzenia słuchu spowodowane narażeniem na pojedyncze szczytowe poziomy dźwięku lub wieloletni hałas ciągły.
► Przed każdym użyciem sprawdzić ochronę słuchu pod kątem właściwego osadzenia.
► Dla danego obszaru o podwyższonym hałasie dobierać odpowiednią ochronę słuchu o wystarczającym poziomie izolacji akustycznej.
► Zakładać ochronę słuchu przed wejściem na obszar o podwyższonym hałasie i nosić przez wszystkie fazy trwania hałasu.
► Niestosowanie się do powyższego zalecenia zmniejsza działanie ochronne ochrony słuchu.

1. Przed każdym użyciem sprawdzić kapsuły i uszczelki pierścieniowe pod kątem zarysowań i pęknięć.
2. Przed użyciem sprawdzić kabłąk pod kątem uszkodzeń.
   ► Kabłąk nie może być zdeformowany.
3. Ściągnąć kolczyki, długie włosy nie mogą zasłaniać uszu.
4. Rozsunąć kapsuły i nałożyć ochronę słuchu.
5. Kabłąk nagłowny powinien przylegać do głowy.
   ► Dostosować ułożenie każdej kapsuły, utrzymując kabłąk w stałej pozycji.
6. Sprawdzić prawidłowość osadzenia ochrony słuchu.
   ► Kapsuły muszą w pełni zakryć uszy. Pogorszenie właściwości izolacyjnych z powodu zauszników okularów lub włosów, które znajdują się pod uszczelkami pierścieniowymi.

5.2 ZEWNĘTRZNA KONTROLA WZROKOWA
Zewnętrzna kontrola wzrokowa nie gwarantuje, że ochrona słuchu jest prawidłowo osadzona i idealnie spełnia swoje właściwości ochronne.

6. ODKAŻANIE I CZYSZCZENIE
Zanieczyszczenia należy usuwać letnią wodą i łagodnym roztworem mydła. Ochronę słuchu odkazić rozcieńczonym alkoholem i wytrzeć. Przed nałożeniem kapsuł wysuszyć poduszki uszczelniające na powietrzu w temperaturze pokojowej. Skuteczność produktu może ulec zmniejszeniu wskutek działania określonych substancji chemicznych. Do czyszczenia nie stosować rozpuszczalników, szczotek szlifierskich ani materiałów, które mogą uszkodzić poduszki uszczelniające. Nie zanurzać w wodzie. Bliższych informacji udziela producent.

7. KONSERWACJA
Wymieniać poduszki tłumiące i uszczelki pierścieniowe co 6 miesięcy lub w razie uszkodzenia. W celu zamówienia podać nr art. 097782 SFN.

7.1 WYMIANA PODUSZEK TŁUMIĄCYCH I USZCZELEK PIERŚCIENIOWYCH
B

1. Ostrożnie ściągnąć uszczelki pierścieniowe z poduszek tłumiących.
2. Delikatnie ścisnąć poduszki tłumiące opuszkami palców i wyciągnąć z kapsuł.
3. Nowe poduszki tłumiące ostrożnie ścisnąć, umieścić w kapsułach i ułożyć bez zagięć.
4. Nowe uszczelki pierścieniowe ułożyć precyzyjnie po wewnętrznej stronie kapsuł i docisnąć.

8. MAGAZYNOWANIE
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu lub w czystym pudełku, w suchym i chronionym przed światłem i kurzem miejscu. Przechowywać w temperaturze od +3°C do +40°C i przy względnej wilgotności powietrza nie większej niż 85%. Pałąk nie może być rozłożony, a poduszki tłumiące zgniecione. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu.

9. TRANSPORT
Transportować w oryginalnym opakowaniu lub w czystym pudełku.

10. CZAS PRZYDATNOŚCI DO UŻYTKU
Ochronę słuchu zutylizować najpóźniej 5 lat od daty produkcji oraz w razie uszkodzeń lub silnego zabrudzenia. Poduszki tłumiące i uszczelki pierścieniowe wymieniać co najmniej co 6 miesięcy.

11. UTYLIZACJA
W przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem wyrzucić do odpadów komunalnych.

12. CERTYFIKACJA
Ochrona słuchu zgodnie z EN 352-1:2002 Nauszniki przeciwhałasowe. Ochrona słuchu zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/425. Kategoria ryzyka III. Organ sprawdzający: Michael & Associates, Inc. Certyfikowane przez: INSPEC International B.V. · 54-62 Beechavenue · Schiphol · 1119 PW · The Netherlands · Notified Body number: 2849
CE 2849 Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

pt PROTEÇÃO AUDITIVA CIRCUM-AURICULAR
1. INDICAÇÕES GERAIS
Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. LEGENDA
Frequency	Frequência
Mean attenuation	Valor médio isolamento acústico
Standard deviation	Desvio padrão
Assumed protection value	Valor de proteção presumido
SNR	Valor de isolamento produto
L	Valor de isolamento ruídos de baixa frequência
M	Valor de isolamento ruídos de média frequência
H	Valor de isolamento ruídos de alta frequência

3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO
Proteção auditiva circum-auricular com almofadas amortecedoras e anéis vedantes substituíveis. Apoios da cabeça ajustáveis. Gama de tamanhos: S, M, L. Forma de usar: o apoio da cabeça é posicionado na cabeça. Materiais dos anéis vedantes: PVC e espuma PUR. Material do revestimento do apoio da cabeça: PVC e tecido.
Tam. STEEL: Peso: 257,45 g. Apoio da cabeça em aço inoxidável.
Tam. FOLD: Peso: 245,5 g. Proteção auditiva circum-auricular dobrável com apoio para a cabeça em plástico ABS.

4. SEGURANÇA
4.1 INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA
Efeito protetor reduzido
Efeito protetor reduzido devido ao uso de uma proteção auricular envelhecida, danificada ou suja e mal armazenada.
► O protetor auditivo circum-auricular e os anéis vedantes podem desgastar-se com o uso, pelo que devem ser verificados frequentemente quanto a sinais de fissuras e faltas de estanqueidade por exemplo.
► Não reutilizar uma proteção auricular envelhecida, danificada ou muito suja.

Proteção excessiva em virtude da proteção auricular
A perceção de sinais de aviso, a comunicação oral e o reconhecimento de ruídos de trabalho informativos podem ser dificultados desnecessariamente.
► Ter especial atenção ao ambiente de trabalho, ao usar a proteção auricular.
► Escolher um valor de isolamento acústico da proteção auricular não superior ao que for necessário para evitar o risco de danos auriculares.

4.2 UTILIZAÇÃO ADEQUADA
A usar, se o tampão de proteção auricular causar incompatibilidades ou caso seja necessário colocar e retirar a proteção auricular frequentemente. O efeito protetor ideal só ocorre, se for alcançado um nível sonoro residual efetivo de 70 dB a 80 dB na orelha do utilizador. A subtração do desvio padrão do valor médio do isolamento acústico resulta no efeito protetor presumido da proteção auricular observada.

4.3 UTILIZAÇÃO INDEVIDA
A proteção auditiva circum-auricular dificulta a localização de fontes sonoras. Não utilizar, se for necessária uma boa audição direcional. Não combinar a proteção auricular com proteção para a cabeça e óculos. O efeito protetor não deve ser limitado pela combinação com outro equipamento de proteção e o utilizador não deve ser prejudicado no seu trabalho. O invólucro das almofadas isolantes com coberturas higiénicas pode afetar o desempenho acústico do protetor auditivo circum-auricular. Este produto pode sofrer danos devido a substâncias químicas. Devem ser pedidas mais informações junto do fabricante.

5. USAR A PROTEÇÃO AURICULAR
5.1 COLOCAR A PROTEÇÃO AUDITIVA CIRCUM-AURICULAR
A

⚠ ATENÇÃO
Danos auditivos
Se a proteção auricular não for usada ou for utilizada incorretamente na zona de ruído, existe o perigo de danos auditivos permanentes devido a picos de ruído individuais ou ao ruído permanente ao longo de anos.
► Verificar o assento correto da proteção auricular antes de cada utilização.
► Selecionar para a respetiva zona de ruído a proteção auricular certa com um valor de isolamento acústico adequado.
► Colocar a proteção auricular antes de entrar na zona de ruído e usar permanentemente durante todas as fases de ruído.
► A inobservância compromete o efeito protetor da proteção auricular.

1. Verificar se as cápsulas e os anéis vedantes apresentam fissuras e quebras antes da utilização.
2. Verificar se o apoio da cabeça apresenta danos antes da utilização.
   ► O apoio da cabeça não pode estar deformado.
3. Retirar os brincos. Os cabelos compridos não podem cobrir as orelhas.
4. Afastar as cápsulas entre si e colocar a proteção auricular.
5. O apoio da cabeça deve assentar diretamente na cabeça.
   ► Adaptar a posição das cápsulas individuais, segurando o apoio da cabeça.
6. Verificar o assento correto da proteção auricular.
   ► As cápsulas devem envolver inteiramente a orelha. As hastes de óculos ou os cabelos sob o anel vedante pioram o desempenho de isolamento.

5.2 CONTROLO VISUAL EXTERNO
O controlo visual externo não garante o uso correto nem a proteção perfeita da proteção auricular.

6. DESINFEÇÃO E LIMPEZA
Remover as sujidades com água morna e uma solução de sabão suave. Desinfetar a proteção auricular com álcool diluído e limpar. Secar as almofadas isolantes no ar à temperatura ambiente antes de as inserir na cápsula. Este produto pode ser prejudicado devido a substâncias químicas. Não limpar com solventes, escovas abrasivas ou materiais que possam danificar as almofadas isolantes. Não mergulhar em água. Para obter mais informações, consulte o fabricante.

7. MANUTENÇÃO
Substituir as almofadas amortecedoras e os anéis vedantes a cada 6 meses ou em caso de danos. Encomenda através da ref.ª 097782 SFN.

7.1 SUBSTITUIR AS ALMOFADAS AMORTECEDORAS E OS ANÉIS VEDANTES
B

1. Extrair cuidadosamente os anéis vedantes das cápsulas.
2. Comprimir as almofadas amortecedoras com as pontas dos dedos e remover das cápsulas.
3. Comprimir as novas almofadas amortecedoras cuidadosamente, inserir nas cápsulas e posicionar em estado liso.
4. Colocar os novos anéis vedantes do lado interior das cápsulas de modo a que se ajustem exatamente e pressionar.

8. ARMAZENAMENTO
Guardar em embalagem original ou caixa limpa protegida do sol e sem pó num local seco. Armazenar a temperaturas de +3 °C a +40 °C e com uma humidade relativa do ar não superior a 85%. O apoio da cabeça não pode ficar sob tensão e as almofadas amortecedoras não podem ser comprimidas entre si. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade.

9. TRANSPORTE
Transportar na embalagem original ou numa caixa limpa.

10. DATA DE VALIDADE
Eliminar a proteção auricular o mais tardar 5 anos após a data de fabrico, em caso de danos ou forte sujidade. Substituir as almofadas amortecedoras e os anéis vedantes pelo menos a cada 6 meses.

11. ELIMINAÇÃO
Eliminar junto com o lixo doméstico após utilização adequada.

12. CERTIFICAÇÃO
Proteção auricular conforme EN 352-1:2002 Protetor auditivo circum-auricular. Proteção auricular conforme regulamento (UE) 2016/425. Categoria de risco III. Testado por: Michael & Associates, Inc. Certificado por: INSPEC International B.V. · 54-62 Beechavenue · Schiphol · 1119 PW · Holanda · Notified Body number: 2849
CE 2849 A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

ro CĂȘTI DE PROTECȚIE AUDITIVĂ
1. INDICAȚII GENERALE
Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare, păstrați-le pentru consultare ulterioară și asigurați-vă că acestea sunt disponibile în orice moment.

2. LEGENDĂ
Frequency	Frecvență
Mean attenuation	Valoare medie de izolare fonică
Standard deviation	Abatere standard
Assumed protection value	Valoare acceptată a protecției
SNR	Valoarea de izolare fonică a produsului
L	Valoarea de izolare fonică pentru zgomotele de frecvență joasă
M	Valoarea de izolare fonică pentru zgomotele de frecvență medie
H	Valoarea de izolare fonică pentru zgomotele de frecvență înaltă

3. DESCRIEREA PRODUSULUI
Căști de protecție auditivă cu inserții amortizoare schimbabile și inele de etanșare. Bandă reglabilă. Mărimi: S/M/L. Mod de utilizare: Banda este fixată pe cap. Materialele inelelor de etanșare: PVC și spumă PUR. Materialul de acoperire a benzii: PVC și stofă țesută.
Ref. STEEL: Greutate: 257,45 g. Bandă din oțel inoxidabil.
Ref. FOLD: Greutate: 245,5 g. Căști de protecție auditivă pliabile cu bandă din plastic ABS.

4. SIGURANȚĂ
4.1 INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ
Efect de protecție diminuat
Efect de protecție diminuat ca urmare a utilizării a unor căști vechi, deteriorate, murdare sau incorect depozitate.
► Căștile de protecție auditivă și inelele de etanșare sunt expuse la uzură în urma utilizării, motiv pentru care trebuie să se verifice frecvent dacă prezintă de exemplu fisuri sau neetanșeități.
► Protecția auditivă veche, deteriorată sau foarte murdară nu se mai folosește.

Supraprotecție cu protecția auditivă
Perceperea semnalelor de avertizare, înțelegerea exprimărilor verbale și identificarea zgomotelor de lucru care dau informații despre procesul de lucru pot fi îngreunate în mod inutil.
► La purtarea protecției auditive, trebuie acordată o atenție specială mediului de lucru.
► Nu alegeți pentru izolația fonică o valoare mai mare decât cea necesară pentru evitarea riscurilor de afectare a auzului.

4.2 UTILIZARE CONFORMĂ CU DESTINAȚIA
Se utilizează dacă dopurile de urechi sunt inadecvate sau dacă protecția auditivă trebuie scoasă și pusă frecvent. Efectul de protecție este optim doar dacă la urechea purtătorului, nivelul de zgomot rezidual este între 70 dB și 80 dB. Prin scăderea abaterii standard din valoarea medie a izolării fonice, rezultă eficiența acceptată a protecției auditive considerate.

4.3 UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE
Căștile de protecție auditivă îngreunează localizarea sursei zgomotului. Nu le folosiți dacă trebuie să determinați direcția zgomotului. Nu combinația protecția auditivă cu protecția pentru cap. Efectul de protecție nu trebuie să fie afectat de combinația cu alte echipamente de protecție, iar utilizatorul nu trebuie să fie obstrucționat în timpul lucrului. Învelirea pernuțelor de etanșare cu protecții igienice poate afecta performanța acustică a căștilor de protecție auditivă. Acest produs poate fi afectat de anumite substanțe chimice. Informații suplimentare trebuie solicitate producătorului.

5. FOLOSIȚI PROTECȚIE AUDITIVĂ
5.1 PUNEREA CĂȘTILOR DE PROTECȚIE AUDITIVĂ
A

⚠ AVERTISMENT
Deteriorarea auzului
Dacă protecția auditivă nu este purtată sau este purtată greșit în medii cu zgomot, există pericolul unei afectări permanente a auzului ca urmare a vârfurilor de zgomot sau a expunerii la zgomot timp mai mulți ani.
► Înainte de orice utilizare, verificați poziția corectă a protecției auditive.
► Alegeți protecția auditivă adecvată pentru fiecare mediu cu zgomot astfel încât valoarea de izolare fonică să vă permită să auziți.
► Puneți-vă protecția auditivă înainte de a intra în mediul cu zgomot și purtați-o permanent, pentru toate nivelurile de zgomot.
► Nerespectarea afectează efectul protector al protecției auditive.

1. Verificați dacă inelele de etanșare și căștile prezintă fisuri și rupturi.
2. Înainte de utilizare, verificați cadrul dacă prezintă deteriorări.
   ► Cadrul nu trebuie deformat.
3. Îndepărtați cerceii, părul lung nu trebuie să acopere urechile.
4. Desfaceți căștile și puneți protecția auditivă.
5. Cadrul pentru cap trebuie să se așeze direct pe cap.
   ► Ajustați poziția căștii în timp ce cadrul pentru cap este menținut în poziție.
6. Verificați poziția corectă a protecției auditive.
   ► Căștile trebuie să acopere complet urechile. Dacă brațele ochelarilor sau părul rămân sub inelul de etanșare, slăbesc capacitatea de izolare fonică.

5.2 CONTROL VIZUAL EXTERIOR
Un control vizual exterior nu garantează că protecția auditivă este plasată corectă și că protejează perfect.

6. DEZINFECTAREA ȘI CURĂȚAREA
Îndepărtați murdăria cu apă călduță și soluție de săpun delicată. Dezinfectați căștile de protecție auditivă cu alcool diluat și apoi ștergeți-le. Înainte de montarea pe capsule, lăsați pernuțele de etanșare să se usuce la aer, la temperatura camerei. Acest produs poate fi afectat de anumite substanțe chimice. Nu curățați cu solvenți, nu folosiți perii de șlefuit și nici materiale care pot afecta pernuțele de etanșare. Nu le scufundați în apă. Pentru mai multe informații, vă rugăm să contactați producătorul.

7. ÎNTREȚINEREA
Inserțiile amortizoare și inelele de etanșare se înlocuiesc la fiecare 6 luni sau când sunt deteriorate. Comandă prin Nr. art. 097782 SFN.

7.1 SCHIMBAREA INSERȚIILOR AMORTIZOARE ȘI A INELELOR DE ETANȘARE
B

1. Inelele de etanșare se scot prudent din căști.
2. Prindeți inserțiile amortizoare cu vârful degetelor și scoateți-le din căști.
3. Prindeți cu prudență noile inserții amortizoare, introduceți-le în căști și poziționați-le astfel încât să nu formeze cute.
4. Așezați noile inele de etanșare exact la interiorul căștii și apăsați.

8. DEPOZITARE
A se depozita în ambalajul original sau cutia curată, într-un loc uscat, ferit de lumină și fără praf. La temperaturi de la +3 °C până la +40 °C și la o umiditate relativă nu mai mare de 85%. Cadrul nu trebuie întins, iar inserțiile amortizoare nu trebuie apăsate. A nu se depozita în apropierea substanțelor corozive, agresive, chimice, a solvenților, în condiții de umezeală sau murdărie.

9. TRANSPORT
Transportați în ambalajul original sau în cutii curate.

10. PERIOADĂ DE VALABILITATE
Protecția auditivă trebuie casată cel mai târziu după 5 ani de la data fabricației ori în caz de deteriorare sau de murdărire puternică. Inserțiile amortizoare și inelele de etanșare trebuie schimbate cel puțin la fiecare 6 luni.

11. ELIMINAREA DEȘEURILOR
În cazul utilizării conforme cu destinația, a se elimina împreună cu deșeurile menajere.

12. CERTIFICARE
Protecție auditivă conform EN 352-1:2002 Căști de protecție auditivă. Protecție auditivă conform Regulamentului (EU) 2016/425. Categoria a III-a de risc. Verificat de: Michael & Associates, Inc. Certificat de: INSPEC International B.V. · 54-62 Beechavenue · Schiphol · 1119 PW · The Netherlands/ Țările de Jos · Notified Body number: 2849
CE 2849 Declarația de conformitate UE este disponibilă la următoarea adresă: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

sk MUŠĽOVÝ CHRÁNIČ SLUCHU
1. VŠEOBECNÉ POKYNY
Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

2. LEGENDA
Frequency	Frekvencia
Mean attenuation	Stredná hodnota tlmenia zvuku
Standard deviation	Štandardná odchýlka
Assumed protection value	Predpokladaná hodnota ochrany
SNR	Hodnota tlmenia produktu
L	Hodnota tlmenia nízkofrekvenčného hluku
M	Hodnota tlmenia strednofrekvenčného hluku
H	Hodnota tlmenia vysokofrekvenčného hluku

3. POPIS PRODUKTU
Mušľová ochrana sluchu s vymeniteľnými tlmiacimi vankúšikmi a tesniacimi krúžkami. Nastaviteľný oblúk. Rozsah veľkostí: S/M/L. Spôsob nosenia: Oblúk sa umiestni na hlavu. Materiály tesniacich krúžkov: PVC a pena PUR. Materiál poťahu oblúka: PVC a látková tkanina.
Gr. STEEL: Hmotnosť: 257,45 g. Oblúk z nehrdzavejúcej ocele.
Gr. FOLD: Hmotnosť: 245,5 g. Skladacia mušľová ochrana sluchu s oblúkom z ABS plastu.

4. BEZPEČNOSŤ
4.1 ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
Znížený ochranný účinok
Znížený ochranný účinok pri použití zastaranej, poškodenej alebo kontaminovanej, ako aj nesprávne uloženej ochrany sluchu.
► Mušľové chrániče sluchu a tesniace krúžky sa používaním môžu opotrebovať. Preto by sa mal často kontrolovať výskyt prejavov opotrebenia, ako napríklad trhlín a netesností.
► Zastaranú, poškodenú alebo silne znečistenú ochranu sluchu nepoužívajte.

Nadmerná ochrana prostredníctvom ochrany sluchu
Vnímanie výstražných signálov, rečovej komunikácie a rozpoznávanie pracovných zvukov obsahujúcich informácie môže byť zbytočne sťažené.
► Pri nosení ochrany sluchu venujte osobitnú pozornosť pracovnému prostrediu.
► Hodnota zvukovej izolácie ochrany sluchu nesmie byť vyššia ako je potrebné na zabránenie riziku straty sluchu.

4.2 ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE
Na použitie v prípadoch, keď sú štuple na ochranu sluchu nekompatibilné alebo je potrebné časté nasadzovanie a skladanie ochrany sluchu. Optimálny ochranný účinok len pri dosiahnutí zvyškovej hladiny zvuku pri uchu nositeľa 70 dB až 80 dB. Odpočítanie štandardnej odchýlky od strednej hodnoty tlmenia zvuku má za následok predpokladaný ochranný účinok príslušnej ochrany sluchu.

4.3 POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM
Mušľová ochrana sluchu sťažuje lokalizáciu zdrojov zvuku. Nepoužívajte, ak sa vyžaduje dobré smerové počutie. Nekombinujte ochranu sluchu s pokrývkami hlavy a okuliarmi. Ochranný účinok nesmie byť narušený kombináciou s iným ochranným vybavením a užívateľ nesmie byť v jeho práci obmedzovaný. Obalenie tesniacich vankúšov hygienickými obalmi môže zhoršiť akustický výkon mušľového chrániča sluchu. Tento produkt môžu určité chemické substancie poškodiť. Ďalšie údaje je potrebné si vyžiadať od výrobcu.

5. POUŽITIE OCHRANY SLUCHU
5.1 NASADENIE MUŠĽOVEJ OCHRANY SLUCHU
A

⚠ VAROVANIE
Poškodenie sluchu
Nenosením alebo nesprávnym nosením ochrany sluchu v hlučných prostrediach hrozí riziko trvalého poškodenia sluchu v dôsledku individuálnych hlukových špičiek alebo dlhodobého nepretržitého hluku.
► Pred každým použitím skontrolujte správne nasadenie ochrany sluchu.
► Pre každé hlučné prostredie zvoľte vhodnú ochranu sluchu s dostatočnou hodnotou tlmenia zvuku.
► Pred vstupom do hlučného prostredia si nasaďte ochranu sluchu a neustále ju noste vo všetkých fázach hluku.
► Nedodržanie pokynov znižuje ochranný účinok ochrany sluchu.

1. Pred použitím skontrolujte, či sa na ochrane sluchu nenachádzajú praskliny alebo poškodenia.
2. Pred použitím skontrolujte oblúk, či nie je poškodený.
   ► Oblúk nesmie byť zdeformovaný.
3. Dajte si dolu náušnice. Dlhé vlasy nesmú zakrývať uši.
4. Roztiahnite mušle a nasaďte si ochranu sluchu.
5. Oblúk musí spočívať priamo na hlave.
   ► Upravte polohu každého slúchadla, pričom hlavový oblúk držte v príslušnej polohe.
6. Skontrolujte správne umiestnenie ochrany sluchu.
   ► Mušle musia úplne uzatvoriť ucho. Zhoršenie tlmenia hluku v dôsledku oblúka okuliarov alebo vlasov, ktoré sa nachádzajú pod tesniacim krúžkom.

5.2 VONKAJŠIA VIZUÁLNA KONTROLA
Vonkajšia vizuálna kontrola nezaručuje, že ochrana sluchu je správne nasadená a zabezpečuje dokonalú ochranu.

6. DEZINFEKCIA A ČISTENIE
Nečistoty odstráňte vlažnou vodou a miernym mydlovým roztokom. Ochranu sluchu vydezinfikujte zriedeným alkoholom a vyutierajte. Pred vložením do obalu vysušte tesniace vankúše na vzduchu pri izbovej teplote. Účinok tohto produktu môžu zhoršiť určité chemické látky. Nečistite rozpúšťadlami, drsnými kefami alebo materiálmi, ktoré by mohli poškodiť tesniace vankúšiky. Neponárajte do vody. Ďalšie informácie vám na želanie poskytne výrobca.

7. ÚDRŽBA
Vymeňte tlmiace vankúšiky a tesniace krúžky každých 6 mesiacov alebo v prípade poškodenia. Objednanie prostredníctvom č. produktu 097782 SFN.

7.1 VÝMENA TLMIACICH VANKÚŠIKOV A TESNIACICH KRÚŽKOV
B

1. Opatrne odtiahnite tesniace krúžky od mušlí.
2. Tlmiace vankúšiky stlačte končekmi prstov a vyberte z mušlí.
3. Jemne stlačte nové tlmiace vankúšiky, vložte ich do mušlí tak, aby boli bez záhybov.
4. Nové tesniace krúžky presne položte na vnútornú stranu slúchadiel a zatlačte.

8. SKLADOVANIE
Skladujte v originálnom balení alebo čistej škatuli chránenej pred svetlom a bez prachu v suchom prostredí. Skladujte pri teplote od +3 °C do +40 °C a relatívnej vlhkosti maximálne 85 %. Oblúk nesmie byť natiahnutý a tlmiace vankúšiky nesmú byť stlačené. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt.

9. PREPRAVA
Preprava v originálnom balení alebo v čistom balení.

10. DOBA EXPIRÁCIE
Ochranu sluchu zlikvidujte najneskôr 5 rokov od dátumu výroby, ako aj v prípade poškodenia alebo silného znečistenia. Tlmiace vankúšiky a tesniace krúžky vymeňte najmenej každých 6 mesiacov.

11. LIKVIDÁCIA
Po určenom použití zlikvidujte ako domový odpad.

12. CERTIFIKÁCIA
Ochrana sluchu podľa EN 352-1:2002 Mušľové chrániče sluchu. Ochrana sluchu podľa nariadenia (EÚ) 2016/425. Kategória rizika III. Kontrolu vykonal: Michael & Associates, Inc. Certifikačný orgán: INSPEC International B.V. · 54-62 Beechavenue · Schiphol · 1119 PW · The Netherlands · Notified Body number: 2849
CE 2849 Vyhlásenie o zhode EÚ je dostupné na tejto adrese: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

sl ZAŠČITNE SLUŠALKE
1. SPLOŠNA NAVODILA
Preberite navodila za uporabo in ga upoštevajte. Shranite ga za poznejšo referenco in poskrbite, da je ves čas na voljo.

2. LEGENDA
Frequency	Frekvenca
Mean attenuation	Srednja vrednost dušenja
Standard deviation	Standardno odstopanje
Assumed protection value	Predvidena vrednost zaščite
SNR	Vrednost dušenja izdelka
L	Vrednost dušenja nizkofrekvenčnih zvokov
M	Vrednost dušenja srednjefrekvenčnih zvokov
H	Vrednost dušenja visokofrekvenčnih zvokov

3. OPIS IZDELKA
Zaščitne slušalke z zamenljivimi dušilnimi blazinicami in tesnilnimi obročki. Nastavljiv lok. Območje velikosti: S, M, L. Način nošenja: pozicioniranje loka na glavi. Materiali tesnilnih obročkov: PVC in PUR-pena. Material oblazinjenja loka: PVC in tekstilna tkanina.
Vel. STEEL: Teža: 257,45 g. Lok iz nerjavnega jekla.
Vel. FOLD: Teža: 245,5 g. Zložljive zaščitne slušalke z lokom iz umetne mase ABS.

4. VARNOST
4.1 OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI
Zmanjšana zaščita
Zaščita je lahko zmanjšana zaradi uporabe starih, poškodovanih ali umazanih slušalk oz. napačnega skladiščenja.
► Zaščitne slušalke in tesnilni obročki se lahko z uporabo obrabijo, zato jih je treba pogosto pregledati npr. glede znakov razpok in netesnosti.
► Starih, poškodovanih ali močno umazanih slušalk ne uporabljajte več.

Čezmerna zaščita sluha
Zaznavanje opozorilnih signalov, razumevanje govora in prepoznavanje informativnih zvokov med delovanjem je lahko po nepotrebnem oteženo.
► Kadar uporabljate pripomočke za zaščito sluha, bodite še posebej pozorni na delovno okolje.
► Izberite zaščito sluha z najnižjo vrednostjo dušenja, ki je nujno potrebna za preprečitev tveganja poškodb sluha.

4.2 NAMEN UPORABE
Primerno za uporabo pri osebah, ki ne prenašajo čepov za zaščito sluha, ali kadar je potrebno zaščito sluha pogosto namestiti in ponovno sneti. Optimalna zaščita samo, kadar preostali hrup v uporabnikovem ušesu doseže učinkovito raven med 70 in 80 dB. Če vrednost standardnega odstopanja odštejemo od srednje vrednosti dušenja, dobimo predvideno stopnjo zaščite za omenjeno zaščito sluha.

4.3 NAPAČNA UPORABA
Zaščitne slušalke otežujejo lociranje izvorov zvoka. Ne uporabljajte jih, kadar morate slišati, iz katere smeri prihaja zvok. Zaščitnih slušalk ne uporabljajte skupaj z zaščito glave in očali. Kombiniranje z drugo zaščitno opremo ne sme vplivati na zaščito in uporabnik ne sme biti oviran pri svoji dejavnosti. Higienske prevleke na tesnilnih blazinah lahko vplivajo na akustično zmogljivost zaščitnih slušalk. Ta izdelek lahko poškodujejo določene kemične snovi. Za več informacij se obrnite na proizvajalca.

5. UPORABA ZAŠČITNIH SLUŠALK
5.1 NAMEŠČANJE ZAŠČITNIH SLUŠALK
A

⚠ OPOZORILO
Poškodba sluha
Zaradi neuporabe ali napačne uporabe zaščitnih slušalk v hrupnih območjih obstaja nevarnost trajne poškodbe sluha ob posameznih hrupnih konicah ali dolgoletni izpostavljenosti stalnemu hrupu.
► Pred uporabo zaščitnih slušalk vedno preverite, ali so pravilno nameščene.
► Za posamezno hrupno območje izberite ustrezno zaščito sluha z zadostno vrednostjo dušenja.
► Zaščitne slušalke namestite pred vstopom v hrupno območje in jih nosite med vsemi hrupnimi fazami.
► Neupoštevanje navodil lahko zmanjša zaščitni učinek.

1. Pred uporabo preverite kapsuli in tesnilna obročka glede razpok in zlomov.
2. Pred uporabo preverite lok glede poškodb.
   ► Lok ne sme biti ukrivljen.
3. Odstranite uhane, ušes ne smejo prekrivati dolgi lasje.
4. Kapsuli potegnite narazen in slušalke namestite na glavo.
5. Naglavni lok se mora tesno prilegati glavi.
   ► Prilagodite položaj vsake kapsule in med tem pridržite naglavni lok.
6. Preverite, ali so slušalke pravilno nameščene.
   ► Kapsuli morata povsem prekrivati ušesi. Slabša zmogljivost dušenja, kadar so pod tesnilnimi obročki loki očal ali prameni las.

5.2 PREGLED ZUNANJOSTI
Tudi po uspešnem pregledu zunanjosti ni mogoče zagotoviti pravilne uporabe in popolne zaščite zaščitnih slušalk.

6. RAZKUŽEVANJE IN ČIŠČENJE
Umazanijo odstranite z mlačno vodo in blago milno raztopino. Zaščitne slušalke razkužite z razredčenim alkoholom in jih obrišite. Tesnilno blazino pred vstavljanjem v slušalko posušite na zraku pri sobni temperaturi. Ta izdelek lahko poškodujejo določene kemične snovi. Za čiščenje ne uporabljajte topil, brusnih ščetk ali materialov, ki lahko poškodujejo tesnilne blazine. Ne potapljajte v vodo. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.

7. VZDRŽEVANJE
Dušilne blazinice in tesnilne obročke zamenjajte vsakih 6 mesecev ali v primeru poškodb. Možnost naročila prek art. 097782 SFN.

7.1 ZAMENJAVA DUŠILNIH BLAZINIC IN TESNILNIH OBROČKOV
B

1. Previdno snemite tesnilne obročke s kapsul.
2. Dušilne blazinice stisnite skupaj s konicami prstov in jih vzemite iz kapsul.
3. Novo dušilno blazinico previdno stisnite skupaj, vstavite v kapsulo in poravnajte brez gubanja.
4. Namestite nov tesnilni obroček, tako da se lepo prilega notranji strani kapsule, in ga pritisnite navzdol.

8. SHRANJEVANJE
Shranjujte v originalni embalaži ali čisti škatli, na suhem mestu, zaščitenem pred svetlobo in prahom. Shranjujte pri temperaturi med +3 °C in +40 °C ter relativni zračni vlažnosti, ki ni večja od 85 %. Loka ni dovoljeno upogibati, prav tako ni dovoljeno dušilnih blazinic stiskati skupaj. Ne shranjujte v bližini jedkih, agresivnih, kemičnih substanc, topil, vlage in umazanije.

9. TRANSPORT
Transportirajte v originalni embalaži ali čisti škatli.

10. ČAS ZAPADLOSTI
Zaščitne slušalke odstranite najpozneje 5 let po datumu proizvodnje in v primeru poškodb ali močne umazanosti. Dušilne blazinice in tesnilne obročke zamenjajte vsaj vsakih 6 mesecev.

11. ODSTRANJEVANJE
Po ustrezni uporabi odstranite med gospodinjske odpadke.

12. CERTIFIKAT
Zaščita sluha v skladu z direktivo EN 352-1:2002 za glušnike s kapsulo. Zaščita sluha v skladu z Uredbo (EU) 2016/425. Kategorija tveganja III. Testirano s strani: Michael & Associates, Inc. Certificirano s strani: INSPEC International B.V. · 54-62 Beechavenue · Schiphol · 1119 PW · Nizozemska · Notified Body number: 2849
CE 2849 Izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

sv HÖRSELSKYDDSKÅPA
1. ALLMÄNNA ANVISNINGAR
Läs bruksanvisningen, följ den, förvara den för senare referens och ha den alltid till hands.

2. FÖRKLARING
Frequency	Frekvens
Mean attenuation	Medeldämpnng
Standard deviation	Standardavvikelse
Assumed protection value	Antagen skyddseffekt
SNR	Isoleringsvärde produkt
L	Isoleringsvärde lågfrekvent buller
M	Isoleringsvärde medelfrekvent buller
H	Isoleringsvärde högfrekvent buller

3. PRODUKTBESKRIVNING
Hörselskyddskåpa ed utbytbara dämpningskuddar och packningar. Justerbar bygel. Storleksområde: S, M, L. Användningssätt: Bygeln placerad på huvudet. Material i packningar: PVC och polyuretanskumplast. Material i bygelmantel: PVC och tyg.
Storlek STEEL: Vikt: 257,45 g. Bygel av rostfritt stål.
Storlek FOLD: Vikt: 245,5 g. Vikbar hörselskyddskåpa med bygel av ABS-plast.

4. SÄKERHET
4.1 GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
Nedsatt skyddseffekt
Nedsatt skyddseffekt vid användning av föråldrade, skadade eller smutsiga samt felaktigt förvarade hörselskydd.
► Hörselskyddskåpa och packningar kan bli slitna efter en tids användning och bör därför ofta undersökas med avseende på tecken på till exempel sprickor och otätheter.
► Använd inte föråldrade, skadade eller kraftigt nedsmutsade hörselskydd.

Överprotektion genom hörselskydd
Uppfattande av varningssignaler, talförståelse och identifiering av informationsbärande arbetsljud kan försvåras onödigt mycket.
► Var särskilt uppmärksam på arbetsomgivningen när du använder hörselskydd.
► Välj hörselskydd med en ljuddämpning som inte är större än vad som behövs för att förhindra hörselskador.

4.2 AVSEDD ANVÄNDNING
Välj hörselskyddskåpa om hörselskyddsproppar medför inkompatibiliteter eller om du ofta måste sätta på och ta av hörselskyddet. Optimal skyddseffekt uppnås bara om den effektiva restljudnivån vid bärarens öra ligger mellan 70 dB och 80 dB. Genom att subtrahera standardavvikelsen från ljuddämpningens medelvärde erhålls det betraktade hörselskyddets antagna skyddseffekt.

4.3 FELAKTIG ANVÄNDNING
Hörselskyddskåpor gör det svårare att lokalisera ljudkällor. Använd dem inte om en bra riktningshörsel krävs. Kombinera inte hörselskyddet med huvudskydd och glasögon. Kombination med annan skyddsutrustning får inte påverka skyddseffekten och inte heller hindra användaren i arbetet. Om du använder hygienöverdrag på dämpningskuddarna kan hörselskyddskåpans akustiska effekt bli nedsatt. Produkten kan orsaka besvär på grund av vissa kemiska substanser. Fler uppgifter kan efterfrågas hos tillverkaren.

5. ANVÄNDNING AV HÖRSELSKYDD
5.1 PÅSÄTTNING AV HÖRSELSKYDDSKÅPAN
A

⚠ VARNING
Hörselskador
Om hörselskydd inte används eller används felaktigt i bullriga områden finns risk för kvarstående hörselskador på grund av enstaka bullertoppar eller långvarigt kontinuerligt buller.
► Kontrollera före varje användning att hörselskyddet sitter rätt.
► Välj lämpligt hörselskydd med tillräcklig ljuddämpning för det aktuella bullerområdet.
► Sätt på hörselskyddet innan du går in i bullerområdet och bär det oavbrutet under alla bullerfaser.
► Om du inte följer anvisningarna kan hörselskyddets skyddseffekt bli nedsatt.

1. Kontrollera före användningen att kapslar och packningar inte är spruckna eller trasiga.
2. Kontrollera före användningen att bygeln inte är skadad.
   ► Bygeln får inte vara deformerad.
3. Ta av örhängen, långt hår får inte täcka öronen.
4. Dra isär kapslarna och sätt på hörselskyddet.
5. Huvudbygeln måste ligga an direkt mot huvudet.
   ► Anpassa kapslarnas lägen och håll hela tiden huvudbygeln i rätt läge.
6. Kontrollera att hörselskyddet sitter rätt.
   ► Kapslarna måste omsluta öronen helt. Isoleringseffekten försämras av glasögonskalmar eller hår som finns under packningen.

5.2 UTVÄNDIG VISUELL KONTROLL
En utvändig visuell kontroll garanterar inte att hörselskyddet används rätt och skyddar perfekt.

6. DESINFEKTION OCH RENGÖRING
Ta bort smuts med ljumt vatten och en mild tvållösning. Desinficera och torka av hörselskydd med utspädd sprit. Torka dämpningskuddarna i luft vid rumstemperatur innan du sätter in dem i kapslarna. Produkten kan påverkas ogynnsamt av vissa kemiska substanser. Rengör inte med lösningsmedel, stålborstar eller material som kan skada dämpningskuddarna. Doppa inte hörselskyddet i vatten. Mer information lämnas av tillverkaren.

7. UNDERHÅLL
Byt dämpningskuddar och packningar var sjätte månad eller vid skador. Beställning via artikelnummer 097782 SFN.

7.1 BYTE AV DÄMPNINGSKUDDAR OCH PACKNINGAR
B

1. Dra försiktigt av packningarna från kapslarna.
2. Tryck samman dämpningskuddarna med fingertopparna och ta av kapslarna.
3. Tryck försiktigt ihop de nya dämpningskuddarna, lägg in dem i kapslarna och placera dem utan veck.
4. Passa in de nya packningarna noggrant på kapslarnas insidor och tryck fast dem.

8. FÖRVARING
Förvara i originalförpackningen eller en ren kartong på en ljusskyddad, dammfri och torr plats. Förvara vid temperatur från +3 °C till +40 °C och relativ luftfuktighet högst 85 %. Bygeln får inte töjas och dämpningskuddarna får inte tryckas ihop. Förvara inte i närheten av frätande, aggressiva eller kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt eller smuts.

9. TRANSPORT
Transportera i originalförpackningen eller i en ren kartong.

10. HÅLLBARHETSTID
Kassera hörselskyddet senast 5 år efter tillverkningsdagen, samt om det blir skadat eller kraftigt nedsmutsat. Byt dämpningskuddar och packningar med högst 6 månaders mellanrum.

11. AVFALLSHANTERING
Sortera som hushållsavfall efter avsedd användning.

12. CERTIFIERING
Hörselskydd enligt EN 352-1:2002 Hörselskyddskåpor. Hörselskydd enligt förordning (EU) 2016/425. Riskkategori III. Provad av: Michael & Associates, Inc. Certifierad av: INSPEC International B.V. · 54-62 Beechavenue · Schiphol · 1119 PW · The Netherlands · Notified Body number: 2849
CE 2849 EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande adress: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc